

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 1

1 Četvrtak, 8. septembar 2022.

2 [Statusna konferencija]

3 [Javna sednica]

4 [Optuženi učestvuju u postupku putem video-
5 konferencijske veze]

6 --- Po početku zasedanja u 13:30h

7 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Dobar dan i dobrodošli svima u
8 sudnici i izvan nje.

9 Molim Sudsku službenicu da najavi predmet.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude. Ovo je
11 predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani Tužilac protiv Hashima
12 Thačija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
13 Krasniqija.

14 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala. Zahvaljujem Sudskoj
15 službenici.

16 Sada ću ljubazno zamoliti strane u postupku i učesnike da
17 se predstave počevši od predstavnika Specijalizovanog
18 Tužilaštva.

19 Izvolite.

20 G. TIEGER: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude, dobar dan
21 svima. U ime specializovanog Tužilaštva, danas Matt Halling,
22 Earl Sulliven, Clemence Volle-Marvaldi i ja, Alan Tieger.

23 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] U redu, hvala Tužiocu.

24 Sada ću se obratiti Odbrani.

25 G. Kehoe, izvolite.

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 2

1 G. KEHOE: [Prevod] Dobro dan, Časni Sude. Gregory Kehoe,
2 Sophie Menegon i Bonnie Johnson, kao zastupnici predsednika
3 Hashima Thaçija.

4 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Kehoe.
5 G. Emmerson, izvolite.

6 G. EMMERSON: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]
7 Dobro dan, Časni Sude svima u sudnici i oko nje. Ja sam Ben
8 Emmerson i predstavljam g. Veselija, zajedno sa g. Andrew
9 Strongom i Annie O'Reilly koji su u sudnici, koja je
10 ko-zastupnica. G. Hajredin Kuci, Tess Hughes i Gabrielle Caon
11 su naši pomoćnici.

12 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Emmerson.
13 Sada g. Young.

14 G. YOUNG: [Prevod] Dobro dan, Časni Sude, ja sam David
15 Young, danas mi pomažu Rudina Jasini, ko-branilac, Eric Tully,
16 ko-branilac i drugi saradnici.

17 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.
18 Sada g. Ellis.

19 G. ELLIS: [Prevod] Dobro dan, Časni Sude. G. Krasniqi
20 danas brane Victor Baiesu, članica našeg tima za podršku i ja
21 sam Aidan Ellis.

22 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Ellis.

23 Za zapisnik ću reći da g. Thaçi, g. Veseli, g. Selimi i
24 g. Krasniqi nisu fizički prisutni u sudnici, već da prate ovo
25 suđenje i zasedanje preko video-konferencijske veze.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 3

1 Sada zastupnici žrtava. G. Laws, izvolite

2 G. LAWS: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] Dobar
3 dan, ja zastupam žrtve u ovom predmetu zajedno sa svojom
4 kozastupnicom Mariom Radziejowskom.

5 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] A kao predstavnik Sekretarijata?

6 G. NILSSON: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude. dobar dan
7 svima. Ja sam Jonas Nilsson iz Odeljenja sudskih poslova.
8 Takođe mi pomažu mnoge kolege, ali oni nisu danas prisutni u
9 sudnici.

10 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, najlepše, g. Nilsson.

11 Molim samo za trenutak strpljenja.

12 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

13 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Želim da kažem da sam na kratko
14 nešto porazgovarao sa Sudskom službenicom, jer kako se čini,
15 postoje nekakvi sitni problemi u vezi sa internet vezom.
16 Molim vas da mi stavite do znanja, ukoliko budete imali nekih
17 problema sa vezom, pa ćemo napraviti pauzu dok se video veza
18 ne uspostavi. U ovom trenutku, kako su mi rekli, to je nešto
19 sasvim malo, što ne utiče na audio prenos zasedanja, tako da
20 ćemo nastaviti sa radom, osim ukoliko mi ne budete naznačili
21 da vaša veza više ne funkcioniše.

22 30. avgusta 2022., zakazao sam današnju 14. Statusnu
23 konferenciju. Kao i obično, zatražio sam od strana da podnesu
24 pismena izjašnjenja ukoliko žele.

25 Danas, 5. septembra 2022., Tužilaštvo i tri tima Odbrane,

1 podneli su svoja zapažanja u pismenoj formi.

2 Svrha današnjeg zasedanja, jeste da se preispita status
3 predmeta i da se razgovara o temama sa dnevnog reda, i to
4 konkretno o obelodanjivanju, zatim ažuriranom spisku svedoka
5 Tužilaštva, istragama Odbrane i sledećim koracima u vezi s tim
6 i izjašnjenjima Zastupnika žrtava ukoliko ih ima.

7 Pozvaću strane u postupku da iznesu svoje stavove što
8 konciznije o svakoj od ovih tačaka dnevnog reda.

9 Prelazimo na prvu tačku, a to je obelodanjivanje.

10 Na početku konstatujem, da je Tužilaštvo navelo da
11 izveštaji sudskih veštaka koji su obelodanjeni u vezi sa
12 sudskim veštacima sa njihovog spiska svedoka jesu konačni u
13 smislu da se u ovom trenutku ne traže nikakve dodatne
14 informacije od ovih sudskih veštaka. Tužilaštvo je takođe
15 navelo da je svesno da mora obavestiti Sudiju za prethodni
16 postupak, ukoliko bude želeo da pozove bilo koje dodatne
17 sudske veštake da svedoče.

18 Takođe, podsećam da sam na Statusnoj konferenciji
19 održanoj 15. decembra 2021., primio k znanju obaveštenja po
20 Pravilu 149(2), koje je podnela Odbrana. Naveo sam da će to
21 biti uključeno u dokument za prenos spisa sudskom Pretresnom
22 panelu, kako bi Pretresni panel mogao ta pitanja da uzme u
23 obzir kada bude određivao status sudskih veštaka ili to mogu
24 li se njihovi izveštaji usvojiti u spis prema Pravilu 149(4)
25 Pravilnika.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 5

1 Stoga smatram, da nije potrebno da dalje raspravljamo o
2 ovim pitanjima tokom današnjeg zasedanja.

3 Takođe ću kao što je uobičajeno dati reč stranama u
4 postupku u vezi sa obelodanjivanjem svake pojedinačne
5 kategorije preostalih dokaznih materijala, pre svega
6 materijala po Pravilu 103, što nije bilo na našem dnevnom
7 redu, ali bih želeo da čujem od Tužilaštva kako stoji stvar u
8 vezi sa nedavnim paketom dokumenata koji su obelodanjeni, to
9 je Paket 418 koji uključuje materijal oslobađajućeg karaktera.

10 Druga kategorija su materijali po Pravilu 102(3), koji su
11 relevantni za ovaj predmet, kako ih je navelo Tužilaštvo.

12 I najzad materijali po Pravilu 107, a to je zaštićeni
13 materijal za koji je potrebno odobrenje strane koja ga pruža.

14 Počinjemo sa materijalima oslobađajuće prirode. Na
15 poslednjoj Statusnoj konferenciji, Tužilaštvo je navelo da je
16 postupilo u skladu sa obavezama po Pravilu 103, kada je reč
17 oslo [sic] -- materijalima oslobađajuće prirode i da je
18 pregledalo i obelodanilo sve materijale po Pravilu 103, do 16.
19 juna 2022., odn. zaključno sa tim datuma.

20 Dana 26. avgusta 2022., ja sam odbio zahtev Odbrane da
21 donesem zaključak da se Tužilaštvo nije pridržavalo svojih
22 obaveza u pogledu obelodanjivanja. Međutim, naložio sam
23 Tužilaštvu da dostavi sveobuhvatan izveštaj o obelodanjivanju
24 najkasnije do petka, 7. oktobra 2022., i da u tom izveštaju
25 pre svega navede da li još uvek ima značajnih poteškoća u vezi

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 6

1 sa obelodanjivanjem materijala koji su oslobađajuće prirode. I
2 drugo, da podnese detaljno objašnjenje o tome na koji način
3 sprovodi pregledanje dokumenata koje ima u svom posedu, da bi
4 utvrdilo koji materijali potpadaju pod Pravilo 103, kako
5 utvrđuje koje dokumente treba u skladu s tim i s tim Pravilom
6 obelodaniti i na koji način planira da obelodani pakete sa
7 dokumentima za obelodanjivanje.

8 Od kada sam izdao taj nalog i odluku, Tužilaštvo je
9 obelodanilo paket 418, koji sadrži novoobelodanjene dokumente,
10 a po Odbrani g. Krasniqija, ti materijali su očigledno
11 oslobađajućeg karaktera. Krasniqijeva Odbrana takođe navodi,
12 da kasno obelodanjivanje više stotina dokumenata koji su
13 oslobađajućeg karaktera, predstavlja dodatni dokaz da
14 Tužilaštvo nije bilo dovoljno revnosno, kada je reč o
15 ispunjavanju obaveza za obelodanjivanje i da -- i to da na
16 štetu istraga koje sprovode Odbrana i priprema za pisanje i
17 podnošenje pretpretresnog podneska.

18 Zbog toga ću zatražiti od Tužilaštva da navede razloge za
19 to kasno obelodanjivanje.

20 G. HALLING: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude, hvala. Ja ću
21 odgovoriti na to.

22 Kao što ste pomenuli, mi smo obelodanili još jedan paket
23 materijala po Pravilu 103. U međuvremenu, od poslednje
24 Statusne konferencije, većina tih stavki, mislim da ih ima
25 preko 280 od ukupno 304, ukoliko se uključe i prevodi, jesu

1 predmeti koje smo ponovo pregledali i ocenili da potpadaju pod
2 Pravilo 103, kada smo pregledali dokumente koji potpadaju pod
3 Pravilo 102(3) i morali smo da ih verifikujemo. Takvih je bilo
4 samo 6 stavki u celom paketu, od čega je jedan dokument imao
5 dva dela.

6 Kada je reč o tvrdnji Odbrane g. Krasniqija, da je
7 sadržaj ovih dokumenata očigledno oslobađajućeg karaktera,
8 Tužilaštvo ne može da iznese -- Odbrana ne može da potkrepi
9 svoju tvrdnju da im je naneta šteta koja se odnosi na njihovu
10 pripremu za suđenje. Samo da navedemo jedan primer. U prvoj
11 fusnoti, Krasniqijeva Odbrana kaže u svom pismenom
12 izjašnjenju, da postoji stavka iz 2018., za koju se kaže da je
13 očigledno oslobađajućeg karaktera. To je bio jedan od
14 dokumenata koje je trebalo ponovo oceniti tokom pregledanja
15 materijala da bi se videlo šta potpada pod Pravilo 102(3), a
16 to smo učinili, pošto je reč o izjavi svedoka. U 22. Stavki te
17 izjave, svedok kaže da su sa njim dobro postupali u pritvoru,
18 i zbog toga smo promenili stav kada je reč o tome da li to
19 potpada u materijale pod Pravilo 103 ili ne.

20 Ako se pročita cela izjava, ovaj svedok kaže da su ga OVK
21 oteli, da su ga nedelju dana držali u pritvoru, da su mu
22 držali kapuljaču preko glave, i da mu je -- da su mu ruke bile
23 vezane sve vreme dok je bio u pritvoru, osim kada je jeo i pio
24 i da su mu, pošto su ga oslobodili, rekli da su ga sumnjičili
25 da je on špijun, zato što je bio jedino lice sa tim zanimanjem

1 koji su pustili. To je nešto što se može izvući kada se
2 pročitaju paragrafi 6, 14 i 19 navedene izjave na koje se
3 poziva Krasniqijeva Odbrana.

4 Čak i ove izjave iz paragrafa 22 koje sam pomenuo ima
5 značaja, jer to doslovno znači: "sa njim su postupali dobro,
6 nisu ga tukli niti mučili." To smo ponovo procenili i zbog
7 toga je to nazvano očigledno oslobađajućim po svom karakteru.

8 Vrlo često, uticaj obelodanjivanja po Pravilu 103, je
9 nešto za šta Odbrana tvrdi da je bitna hronologija. Kada je
10 Tužilaštvo došlo u posetu tog dokumenta i kada je ono
11 obelodanjen, ali sadržaj koji potpada pod Pravilo 103, ili
12 koliko je teško obraditi sadržaj u datom trenutku, jeste nešto
13 od suštinskog značaja, kada Tužilaštvo procenjuje da li nešto
14 potpada pod Pravilo 103 ili ne i kakvu štetu je to načinilo
15 Odbrani ili nije.

16 Odbrana je dobila ta dokumenta u paketu koje potpada pod
17 Pravilo 103. Međutim, oni ih mogu koristiti kako kod žele. Ako
18 žele da koriste dokument koji sam pomenuo zato što smatraju da
19 je on očigledno oslobađajućeg karaktera, mi ćemo odgovoriti u
20 svakom slučaju, kada oni to budu pokušali da urade u bilo kom
21 trenutku u toku suđenja. Po našem mišljenju, nije potrebno
22 preduzeti ništa dodatno u vezi sa ovim obelodanjivanjem, a
23 imamo na umu smernice koje ste nam dali da pripremimo izveštaj
24 i to ćemo učiniti do 7. oktobra.

25 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem Tužiocu.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 9

1 G. Kehoe, izvolite.

2 G. KEHOE: [Prevod] Znate, Časni Sude, uz sve dužno
3 poštovanje, stav Tužilaštva kada je reč o Pravilu 103, i dalje
4 je nešto što kod nas pali zvono za uzbunu posle svih naloga
5 koje ste im izdali pošto ste im rekli da moraju što pre i što
6 ekspeditivnije da identifikujete odgovarajuće dokumente. Opet
7 smo čuli jedan govor predstavnika Tužilaštva, koji potpuno
8 'tera vodu na njihovu vodenicu' kada je reč o
9 obelodanjivanjima.

10 Ja znam da je Krasniqijev tim imao neke dodatne
11 komentare, ali ovo je obelodanjeno 31. Avgusta i odnosi se na
12 intervju koji je SIRG obavio 2013., 2014., 2015. godine.
13 transkripte Tužilaštva iz 2018. i 2019., znači oni nisu od
14 SIRG-a. Iz marta, aprila, maja, septembra, oktobra, januara
15 2020., kao i novinske članke koji dosežu u prošlost čak do
16 1999. godine.

17 Zašto se i dalje rvemo kako se čini sa Tužilaštvom, kako
18 bismo ih prisilili da oni postupe u skladu sa naložima, koje
19 ste im izdali i to odmah. Odmah, ne znači kada stignete do
20 toga, odmah ne znači da treba da sa čvrstim stavom dođete ovde
21 u sudnicu, kao da se u svemu vladate kako vam je naloženo i
22 postupate u skladu s naložima i da ste to radili svih tih
23 prethodnih godina.

24 Ja vam tvrdim na osnovu vašeg naloga da oni to nisu
25 radili.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 10

1 Sada ću dati reč svojim kolegama, ali taj njihov stav nas
2 zaista brine, jer oni u stvari nisu uopšte ponovili odgovor
3 zašto su kasno obelodanili i mi ne znamo koliko još može da se
4 pojavi takvih dokumenata, ima još puno stavki koje će biti
5 obelodanjene tek 30 dana pred početka suđenja, a ja ću o njima
6 govoriti kasnije.

7 Ali, bez obzira na to, pitanje zašto do toga dolazi,
8 ostaje i dalje otvoreno.

9 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

10 Sada g. Emmerson.

11 G. EMMERSON: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]--

12 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, izvolite. O'Reilly

13 GĐA. O'REILLY: [Prevod]

14 Ja želim samo da vam ukažem na to da je ovo pitanje
15 iskrslo u vezi sa materijalima po Pravilu 103, 102(3), još
16 prošlog septembra, pre godinu dana. Na toj Statusnoj
17 konferenciji g. Emmerson i Zastupnici Tužilaštva su započeli
18 raspravu o tome da li možda ima još materijala koji potpadaju
19 pod Pravilo 103, a koji su na spisku materijala po Pravilu
20 102(3) i da li je to značajno ili ne. Mi smo tvrdili, da
21 postoji čitav niz dokaza koji nisu u potpunosti pregledani, a
22 koji bi mogli sadržati oslobađajuće materijale. To je na
23 strani 583.

24 Želim da podsetim da ti materijali po Pravilu 103, treba
25 da budu obelodanjeni odmah. Prošlog septembra, optuženi su već

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 11

1 skoro godinu dana bili u pritvoru, a oni su nam još uvek
2 govorili da moraju da pregledaju neke od tih materijala da
3 vide da li potpadaju pod Pravilo 103, ali da će vam to uskoro
4 predati. Sada je skoro godinu dana prošlo od tada i nedavno
5 smo dobili 280 dokumenata sa spiska koje su nam obelodanili u
6 skladu sa Pravilom 103.

7 Dakle, Časni Sude, mi tvrdimo da oni apsolutno nisu
8 postupili u skladu sa obavezama da obelodanje sve što potpada
9 pod Pravilo 103 i da je to sasvim jasan obrazac.

10 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

11 Sada, g. Young.

12 G. YOUNG: [Prevod] Časni Sude, Vrlo kratko.

13 Očigledno je na osnovu onoga što je Tužilac rekao, uz sve
14 dužno poštovanje, da se čini da se oni oslanjaju na -- i
15 pozivaju na složenost tog zadatka, kako će utvrditi šta su
16 materijali oslobađajućeg karaktera.

17 A, mi iskreno govoreći, tvrdimo da to uopšte nije dobar
18 razlog. To ne može biti izgovor za kasno obelodanjivanje. Ako
19 se dobro sećam vaših reči, kada ste uveli ovu temu danas,
20 rekli ste da ćemo se baviti kasnim obelodanjivanjem u vezi sa
21 ovim paketom dokumenata. S obzirom da je to vaša formulacija
22 koja se odnosi na trenutak obelodanjivanja, ja vas pozivam da
23 razmislite o mogućnosti da donesete zaključak da je prekršena
24 obaveza po Pravilu 103. Hvala.

25 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Young.

1 Sada, g. Ellis.

2 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, U odgovoru Tužilaštva koji
3 smo upravo čuli, i ja vidim da je došlo do mešanja dva
4 odvojena pitanja. Pitanje vremena i pitanje štete.

5 Pravilo 103, kako mi tvrdimo, zahteva sasvim jednostavno,
6 da se materijali koji su oslobađajućeg karaktera smesta
7 obelodane. Dakle, čim takav materijal dođe u posed Tužilaštva.
8 Pitanje štete može da uđe u razmatranje kasnije, kada budete
9 razmatrali koje je pravno sredstvo na raspolaganju da bi se to
10 otklonilo, ali obaveza je Tužilaštva, kada je reč o
11 obelodanjivanju sasvim jasna da odmah obelodane materijale čim
12 ih dobiju, tako ste postavljala pitanje, kada ste dobili te
13 materijale i kada ste ih zatim predali Odbrani.

14 Problem sa tim, je što od Tužilaštva dobijamo vrlo jasnu
15 izjavu, na 13. Statusnoj konferenciji, 13. jula, što ste vi
16 tačno rezimirali prilikom uvodnih reči, da je došlo do
17 pregledanja dokumenata, da se vidi da li su oni oslobađajuće
18 prirode. Oni su i pregledani i obelodanjeni. Ono što je
19 preostalo, kako je g. Halling tada rekao, jeste budnost,
20 njihova budnost koja je neophodna odn. pažnja da takve
21 dokumente identifikuju

22 I zatim, posle dobijemo 304. dokumenta. to nije malo,
23 kada smo to sve skupili, mislimo da je to oko 8000 i nešto
24 strana i ja zaista smatram da je zbunjujuće da je bilo ko iz
25 Tužilaštva mogao da pregleda te dokumente i da ne shvati da

1 oni sadrže oslobađajuće materijale.

2 Ne bih sada na otvorenoj sednici ulazio u pojedinosti,
3 ali tu ima izjava pripadnika jedinica OVK, koje su pitali o
4 ulozi generalštaba, a oni su odgovorili da su delovali
5 nezavisno od generalštaba u velikoj meri. Postavljeno im je
6 pitanje da li su morali da obaveštavaju generalštab pre nego
7 što učestvuju u nekom napadu, odgovor je glasio "ne". svako ko
8 to pogleda, a zna šta su pitanja kojima se bavimo u ovom
9 predmetu, odmah može da utvrdi da je reč o materijalima
10 oslobađajuće prirode, odn. materijalima koje bi trebalo odmah
11 predati Odbrani, a to nije bio slučaj.

12 Tako da, da li i dalje ima kršenja materijala po Pravilu
13 103, mi tvrdimo da je sasvim jasno da ima takvog kršenja.

14 To smo već iznosili pred vas, Sudijo, vi ste već
15 zaključili da Tužilaštvo nije bilo dovoljno revnosno, to je
16 formulacija koju smo i mi upotrebili, već, ali sada citiram iz
17 vaše nedavne odluke u vezi s tim, vi ste pozvali Tužilaštvo da
18 se pridržava svojih obaveza ubuduće i mi naravno to
19 ponavljamo.

20 Stoga pozivamo Tužilaštvo da pregleda sve dokumente koji
21 iskrsnu, da vidi šta je dobro klasifikovano i da iskoristi
22 priliku da zaista pogleda na koji način obavlja ovaj proces i
23 da prekine sa ovim jer je nama materijal potreban, bio je
24 potreban i pre više od meseci, a moj klijent sedi u pritvoru
25 već 22. meseca, dok mi čekamo za to, i to ne bi trebalo da se

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 14

1 nastavi dok se privodi kraju pretrpretresna faza postupka.

2 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Ellis.

3 Daću reč Tužilaštvu, ali pre toga ćemo napraviti kratku
4 pauzu. Ostaćemo svi u sudnici. Potrebno je da tehničari
5 proveru internet vezu sa pritvorskim objektom, kako bi se
6 uverili da se prenos dobro odvija. Sačekaćemo minut, dva.
7 Videćemo da li nam treba možda više vremena.

8 Zahvaljujem vam na strpljenju i molim Sudskog službenika
9 da me obavesti čim bude bilo nekih novosti.

10 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

11

12 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Za zapisnik da kažem, da ponovo
13 uspostavljamo vezu sa pritvorskim objektom. Nadam se da će
14 sada sve dobro funkcionisati.

15 Rečeno mi je da se čini da veza dobro funkcioniše sada i
16 kao što sam već rekao, pozivam strane i učesnike da nam kažu
17 ukoliko ima nekih problema, a sada nastavljamo sa raspravom.

18 G. Tužioče.

19 G. HALLING: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

20 Nemam ništa da dodam onome što sam već rekao. Samo bih
21 rekao, da mi i te kako ozbiljno shvatamo Pravilo 103, i reč
22 'odmah' iz te odredbe vrlo ozbiljno shvatamo, a način na koji
23 je izvršeno najnovije obelodanjivanje i predmeti koji su
24 pregledani, a koji se tu nalaze prilikom provere shodno
25 Pravilu 103, upravo pokazuje da mi ozbiljno shvatamo tu

1 odredbu.

2 Mi želimo da to bude urađeno onako kako treba i želimo da
3 uradimo sve kako bi se Odbrana pripremila za suđenje. Želeo
4 sam da to ponovim danas i samo želim da imate uvid o čemu
5 govorimo. Imamo nekih 280 predmeta u poslednjem paketu i
6 shvatamo da postoji interesovanje za to kojim metodom se
7 služimo kada je reč o Pravilu 103.

8 Mi ćemo vam o tome ponovo govoriti 7. oktobra.

9 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

10 Pozivam Tužilaštvo da nam detaljno objasni zašto je ovaj
11 paket obelodanjen nakon isteka roka, u izveštaju koji ćete nam
12 dostaviti i koji očekujem najkasnije 7. oktobra, pa ćemo onda
13 videti dalje kakva je situacija u pogledu tog paketa.

14 Pređimo sada na materijal po Pravilu 102(3). Podsećam
15 strane, da na poslednjoj Statusnoj konferenciji koja je
16 održana 13. jula ove godine, ja nisam promenio rok od 30.
17 septembra, da Tužilaštvo dostavi zahteve za zaštitne mere, da
18 ospori relevantnost dokaza i da obelodani sav materijal na
19 koji se ne odnose zahtevi za zaštitne mere, ili na koje se ne
20 odnose osporavanja relevantnosti, dakle do 30. septembra ove
21 godine.

22 Takođe sam prošloj Statusnoj konferenciji naložio
23 Tužilaštvu da upotpuni svoje obaveštenje prema Pravilu 102(3)
24 do 7. oktobra ove godine.

25 Od kako je održana prošla Statusna konferencija,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 16

1 Tužilaštvo je navelo da je obelodanilo preko 12.300 predmeta
2 po Pravilu 102(3), kao odgovor na zahteve Odbrane, ne
3 uključujući ponovna obelodanjivanja.

4 Po rečima Tužilaštva, otprilike 80% ukupnog broja
5 odabranih predmeta prema Pravilu 102(3), imajući u vidu sve
6 zahteve Odbrane su rešeni, što znači da je ostalo nešto preko
7 11.000 predmeta, koji još treba da se obelodane.

8 Tužilaštvo je navelo da će ispoštovati rokove 30.
9 septembra i 7. oktobra.

10 Takođe konstatujem, da zahvaljujući *inter partes*
11 razgovorima o relevantnosti materijala, Odbrana je povukla
12 neke zahteve u pogledu materijala prema Pravilu 102(3).

13 Ja se zahvaljujem stranama na zajedničkim naporima s tim
14 u vezi. Pozivam strane da nastave te *inter partes* razgovore
15 što je više moguće.

16 Tužilaštvo je navelo da očekuje da će biti osporavanja
17 relevantnosti za manje od 400 od ukupno 67.000 predmeta koje
18 je odabrala Odbrana. Po rečima Tužilaštva, zahtevi u pogledu
19 relevantnosti i zahtevi za zaštitne mere će se dostavljati u
20 kontinuitetu kad god bude moguće.

21 U svom podnesku, Odbrana Selimi podseća na nužnost za
22 Tužilaštvo da dostavi konsolidovanu tabelu za individualne
23 zahteve prema Pravilu 102(3), nakon što se to završi i da se
24 prati koji konkretan predmet je možda bio obelodanjen,
25 naročito na osnovu kog drugog pravila.

1 Odbrana Selimi takođe traži da naloži Tužilaštvu da
2 dostavi što je ranije moguće, približan broj očekivanih
3 osporavanja relevantnosti i na koje će tim Odbrane ili timovi
4 Odbrane uložiti prigovore. Takođe, da odredim rok koji će biti
5 dovoljno pre roka za podnošenje pretpretresnog podneska
6 podneska Odbrane.

7 Odbrana Krasniqi takođe traži da Tužilaštvo krene da se
8 bavi pitanjem relevantnosti i zaštitnih mera i to dovoljno pre
9 roka, kako se ne bi poremetili postojeći rokovi.

10 U svom -- ja takođe pozivam Odbranu, da ukoliko je
11 moguće, dostavi makar neke podneske u vezi relevantnosti
12 zaštitnih mera pre 30. septembra.

13 U svom podnesku, Odbrana Veseli je takođe pokrenula
14 pitanje neorganizovanosti spisa. Konkretno, da nisu dostupni
15 prevodi, da ne postoji veza između dokaza i prevoda datog
16 dokaza u sistemu *Legal Workflow*.

17 Odbrana Veseli ističe da je nemoguće pristupiti spisu ove
18 veličine, gde nisu na raspolaganju prevodi važnih dokumenata
19 ili barem se čini da nisu spremni i da su opisi i drugi *meta*
20 podaci nepotpuni ili netačni.

21 Pozivam Tužilaštvo i Sekretarijat da nam kaže kako će
22 biti rešeno ovo pitanje prevoda, kako naročito da ukažu na
23 koji način je pitanje prevoda je već rešeno, kako bi prevodi
24 bili dostupni stranama što je ranije moguće.

25 Izvolite, g. Tužioče.

1 G. HALLING: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

2 Vi ste tačno rezimirali naše izjašnjenje. Kada je reč o
3 roku od 30. septembra, mi ćemo ga ispoštovati. Jedino što se
4 pojavilo od kako smo poslali naš podnesak, a ne bih rekao da
5 je to problem, to je jedan izveštaj. Odbrana Tači je podnela
6 zahtev prema Pravilu 102(3) i tom zahtevu se pridružila
7 Odbrana Krasniqi, ali taj zahtev nije potpun, budući da nisu
8 tačno naveli koje ih teme interesuju u vezi sa Pravilom
9 102(3).

10 Mi smo prošle nedelje razgovarali sa odbranom Tači,
11 nikakve pritužbe nisu iznete i oni su rekli da će nam u petak
12 dostaviti tu informaciju.

13 Kada je reč o približnom broju očekivanih osporavanja
14 relevantnosti, mi smo naveli jednu brojku u svom podnesku.
15 Očekujemo da će to biti vezano za najviše 400 predmeta. Možda
16 će to biti i manje zahvaljujući našim razgovorima *inter*
17 *partes*.

18 Kada je reč o tome na koje osporavanje relevantnosti će
19 se usredsrediti timovi Odbrane, o tome treba da razgovaramo
20 pojedinačno sa svakim timom Odbrane.

21 Mi očekujemo da kada je reč o zaštitnim merama, da će se
22 one odnositi na nekih 350 dodatnih predmeta.

23 Kada je reč o pitanju makar nekih zaštitnih -- zahteva
24 za zaštitne mere koje možemo podneti pre 30. septembra, mi
25 radimo na tome.

1 Nadamo se da ćemo makar već jedan dostaviti pre kraja
2 sledeće nedelje i uvereni smo da ćemo sve podneti do 30.
3 septembra.

4 Kada je reč o onome što je Odbrana Veseli rekla u pogledu
5 spisa predmeta.

6 Tužilaštvo dostavlja sve informacije *meta* podacima shodno
7 na svojim obavezama i Odbrana Veseli je u svom podnesku navela
8 da može da uspostavi veze u spisu. Nema konkretnih primera u
9 njihovom podnesku da je nešto netačno u *meta* podacima za
10 razliku od onoga što su oni naveli u stavu 7 podneska za ovu
11 Statusnu konferenciju.

12 A u drugom stavu, oni kažu da zapravo ima -- da postoje
13 dva predmeta koji su međusobno povezani, a koji zapravo nisu.
14 Ako pogledate prva dva ERN broja u stavu 6, paragraf 2, vidite
15 da su to dva različita predmeta koji s pravom nisu povezani,
16 imaju različite datume. Čak i ako ne razumete albanski, to
17 možete shvatiti.

18 Kada je reč o vašem pitanju u vezi sa prevodima.

19 Mi dostavljamo povezane prevode kada god mi napravimo
20 prevod, mi ga povežemo i ima predmeta za koje smo obavezni
21 odn. dokumente za koje smo obavezni da dostavimo prevod i mi
22 uspostavljamo te veze u sistemu Legal Workflow.

23 Mi takođe povezujemo svaki prevod u tom sistemu Legal
24 Workflow, nakon što utvrdimo da treba da se uspostavi veza. Uz
25 ogradu da, osim ukoliko smo mi napravili prevod, mi načelno

1 gledano, ne pravimo te veze za delimične prevode. Smatramo da
2 je važno biti precizan i mi nećemo povezivati dva dokumenta,
3 ukoliko je jedan samo delimičan deo od onog drugog dokumenta
4 ili samo delimičan prevod.

5 I neki primeri koje navodi Odbrana Veseli, su upravo
6 takvi kao ova dva dokumenta o kojima smo govorili, i to
7 objašnjava zašto nije uspostavljena veza. ERN brojevi takođe
8 uspostavljaju veze, npr. imamo primer ET na kraju broja. To
9 ukazuje da je to zapravo povezano sa nekim drugim ERN brojem
10 dokumenta koji ima AT oznaku. Dakle, te oznake su -- te veze
11 su postavljene u spisu i ima nekih preko 4.500 dokumenata koji
12 imaju tu ET oznaku i mi uspostavljamo vezu.

13 Kao što sam već rekao, mi nemamo obavezu da prevedemo sve
14 dokumente prema Pravilu 102(3), i nismo u obavezi da utvrdimo
15 gde su duplikati informacija. Mi smo pristali da obelodanimo
16 prevode, ali na kraju krajeva, na Odbrani je da organizuje taj
17 materijal.

18 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Tužioče.

19 G. Kehoe.

20 G. KEHOE: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Ovo je problem koji
21 imamo već više od godinu dana kada je reč o obelodanjivanju.

22 Da, bilo je obelodanjivanje materijala prema Pravilu
23 102(3). Kada je reč o zahtevima koje smo mi podneli, 34% naših
24 zahteva još nije rešeno. A, to je više od nekih 6300
25 dokumenata. Na osnovu onoga što je Tužilac upravo rekao, to će

1 biti obelodanjeno do 30. septembra.

2 Interesantno je pogledati te konkretne -- ta konkretna
3 pitanja. Siguran sam da ste svesni zašto je teško dobiti
4 toliku količinu materijala, a da istovremeno to dobijate sa
5 stotinama dokumenata po Pravilu 103, koji smo dobili 31.
6 avgusta. Mi to sve treba da 'svarimo', pogledamo, utvrdimo o
7 čemu je njihova relevantnost i da ispoštujemo rok od 21.
8 oktobra ove godine za podnošenje pretpretresnog podneska.

9 To je zaista veoma težak zadatak.

10 U meri u kojoj su oni spremni da se bave pitanjem
11 obelodanjivanja prema Pravilu 102(3) u kontinuitetu, ja ih
12 molim da to urade sada, kako bismo prešli na pitanje
13 relevantnosti i kako bismo mi dobili te informacije koje će
14 biti od koristi nama za pisanje pretpretresnog podneska.
15 Dakle, mi se bavimo pitanjem relevantnosti.

16 Tužilaštvo je uspostavilo kontakt sa timom Thaçi u
17 pogledu jednog zahteva koji se odnosio na relevantnost. Mi smo
18 povukli taj zahtev, o drugom ćemo sutra govoriti, tako da ćemo
19 mi -- tako da ćemo se mi baviti ovim pitanjem, ali da se ovo
20 sve baci na -- nama dostavi na gomili u 5 do 12 -- 30.
21 septembra, premda to jeste rok i -- a imajući na umu da mi
22 imamo rok od 21. oktobra za podnošenje pretpretresnog
23 podneska, shvatate sigurno da je to veliki zadatak za nas.

24 No, bez obzira, bilo bi dobro da što više rešimo ovo
25 pitanje relevantnosti i da to rešavamo u kontinuitetu, to je

1 od koristi za sve strane, a biće od pomoći i Sudu kada je reč
2 o našem pretpretresnom podnesku.

3 Kada je reč o pitanju prevoda, ja ostajem -- dajem reč
4 kolegama iz tima Veseli da o tome govori.

5 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Kehoe.

6 Gđo. O'Reilly.

7 GĐA. O'REILLY: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

8 Glavno pitanje je o -- ovde to, da se čini da Tužilaštvo
9 ne zna šta imaju. Naravno ima organizacionih pitanja o kojima
10 ću govoriti, ali u stvari, trebalo je da sroče optužnicu na
11 osnovu dokaza, oslobađajućih i okrivljujućih, a čini mi se da
12 kada pogledamo obelodanjeni materijal, oni u stvari ne znaju,
13 ne poznaju čitav sadržaj tog materijala. Dakle, još uvek
14 dobijamo informacije po Pravilu 103.

15 Dakle, zabrinuti smo da i dalje dobijamo informaciju po
16 Pravilu 130, koje u stvari podrivaju optužnicu, a čini se da
17 nisu uopšte znali da imaju taj materijal čak dve godine nakon
18 podizanja optužnice.

19 Što se tiče organizacionih pitanja, reći ću samo sledeće:
20 ja neću davati primere pogrešne *meta data-e*. Dakle, mi smo pre
21 dva dana g. Hallingu poslali *email-u* vezi netačnih pseudonima.
22 Ima dosta primera netačnih *meta* podataka. To je samo jedan od
23 njih.

24 Što se tiče delimičnih prevoda, koji nisu povezani sa
25 originalom, zato što to nije isti dokument.

1 Mogu samo da kažem da bi nam pomoglo kada bi i te
2 delimične prevode povezali sa dokumentima. Mislím da bi to
3 pomoglo i Tužilaštvu.

4 Međutim, g. Halling je rekao da u vezi dokaza po 103, da
5 se sve radi kako treba, da je sve u redu i za Odbranu, tako da
6 možemo da počnemo suđenje, međutim, ne znam baš da se to
7 odnosi na dokaze po Pravilu 102(3), a ne samo 103.

8 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem, gđo O'Reilly.
9 G. Young.

10 G. YOUNG: [Prevod] Časni Sude, prvo hoću da kažem da smo
11 zahvalni za brojku koja nam je data, sada je imamo, znači broj
12 je 350, to je donekle napredak, međutim, to je dosta
13 alarmantan broj naročito u ovoj fazi postupka.

14 Kao što se zna iz formulacije Pravila 102(3), koje glasi:

15 "Specijalizovani Tužilac će odmah -- odmah obavestiti
16 Panel o osnovama za osporavanje relevantnosti informacija."

17 Dakle, sada smo obavešteni, u septembru 2022., da će biti
18 prigovora na relevantnost za veliki deo materijala i znači,
19 oko toga ćemo se poprilično raspravljati i sporiti, međutim,
20 mislim da i vas treba da brine ta brojka, jer oko toga će biti
21 dosta rasprave.

22 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem.

23 G. Ellis, izvolite.

24 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, pa, nama je drago što nam
25 je Tužilac rekao da će ispoštovati rok od 30. septembra.

1 Naravno, neće biti od sada do tada još jedna Statusna
2 konferencija. Dakle, ako bude ikakvih pitanja u vezi tog roka,
3 nadamo se da će se o tome govoriti danas javno, a ne kasnije u
4 podnesku neposredno pred samog roka.

5 Dakle, što se tiče brojki i zbog razloga koje smo naveli
6 u našem podnesku, nama je teško da znamo tačno koliko još
7 stavki nije obelodanjeno. Dakle, radi se o materijalu koji
8 treba da se obelodani, zatim o prevodima tek kada oni budu
9 gotovi.

10 Dakle, mislim da čekamo na barem 12.500 stavki koje tek
11 treba obelodaniti, ako to stavimo u kontekst, da ako je
12 Tužilaštvo obelodanilo 12.500 stavki od prethodne Statusne
13 konferencije u roku od 7, 8 nedelja, onda je jasno da će doći
14 do ubrzanja u tempu obelodanjivanja u naredne tri nedelje.

15 Dakle, pošto sam to rekao, primamo k znanju to što je
16 Tužilaštvo reklo da poštuje rokove i naravno oni sada su u
17 nekakvoj vrsti sprinta, kao kada su u pitanju trkači koji su
18 pred ciljem kada je u pitanju obelodanjivanje. Naravno, ovo je
19 rok koji su oni sami predložili. Dakle, mi već nekoliko meseci
20 čekamo ovaj materijal.

21 U septembru smo imali obelodanjivanje u vezi trećeg
22 zahteva. Dakle, sve to je malo neorganizovano.

23 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem.

24 Dakle, ja se nadam da ćemo sada nastaviti i nećete čekati
25 30. septembar da obelodanite 11.000 dokumenata, već ćete ih

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 25

1 kontinuirano obelodanjivati. Možete li dati uveravanja Odbrani
2 da će to biti tako?

3 G. HALLING: [Prevod] Da, tako je. To smo uradili juče,
4 Časni Sude i nastavićemo da obelodanjujemo materijal.

5 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] G. Nillson, da li možete pomoći
6 Odbrani u vezi prevoda, zato što Tužilaštvo neće povezivati
7 dokumente, da li postoji ikakav način da se Odbrani pomogne da
8 pronađu bar dokumente koji su već prevedeni?

9 G. NILSSON: [Prevod] Zahvaljujem, Časni Sude. Pa, možda
10 je teško da Sekretarijat to radi zato što mi nismo upoznati sa
11 kompletnom dokumentacijom. Dakle, morali bi se obratiti
12 Tužilaštvu da dobijemo relevantne informacije. Dakle, mi ne
13 bismo mogli u tom smislu da pomognemo.

14 Međutim, izuzetno, ako ima dokumenata koji nisu
15 prevedeni, a treba ih hitno prevesti, onda ćemo se mi tu
16 potruditi da pomognemo koliko god možemo.

17 Što se tiče povezivanja originala i prevoda, kao što je
18 moj kolega rekao, postoji podešavanje za to, ako postoji bilo
19 kakvi tehnički problemi u vezi te operacije, mi možemo tu da
20 pomognemo, međutim nismo dobili nikakve žalbe niti izveštaje o
21 tom podešavanju softvera. Dakle, nismo bili obavešteni da
22 postoji ikakvih problema u vezi toga.

23 Dakle, to je sve što ja imam da kažem o tome.

24 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] G. Nilsson, zahvaljujem.

25 Dakle, vraćamo se -- prelazimo sada na materijal po

1 Pravilu 107.

2 Na prethodnoj Statusnoj konferenciji, Tužilaštvo je reklo
3 da im treba pristanak za još 400 stavki. Primam k znanju
4 izjašnjenje Tužilaštva da je prilično napredovalo u vezi
5 pružalaca informacija od prethodne Statusne konferencije i da
6 su dobili odobrenje za pola -- polovinu traženih stranica koje
7 potpadaju pod Pravilo 107.

8 Tužilaštvo je takođe reklo da je ostatak tih stranica
9 nešto što će pružalac informacija da obradi do kraja septembra
10 2022., a nakon toga, biće onda manje od 50 stavki po tom
11 Pravilu koji -- čiji zahtevi još nisu rešeni.

12 U pismenom izjašnjenju, Odbrana Krasniqija traži da
13 odredim rok za obelodanjivanje dokumenata po Pravilu 107.
14 Odbrana Selimi traži da naložim Tužilaštvu da ne samo
15 obaveštava redovno zahtevima, već da daju tabelu vrste
16 dokumenata u koje -- i kategoriju u koje spadaju.

17 Dakle, molim Tužilaštvo da nam sada o tome se izjasni.

18 G. HALLING: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

19 Da, mi i dalje dobro napredujemo. Naravno, to je nešto
20 što nije u našoj kontroli. Dakle, mi ne određujemo koliko brzo
21 će se taj proces završiti.

22 Ali, dali smo procenu stavki po Pravilu 107 spadaju u
23 grube kategorije u smislu šta je odobreno a za šta se još čeka
24 odobrenje. Dakle, to će onda da se unese u ažurirano
25 obaveštenje po Pravilu 102(3) ili ako se odobri i dobije posle

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 27

1 7. oktobra, onda će to biti u narednom obaveštenju po Pravilu
2 102(3).

3 Dakle, ima jako malo stavki koje još nisu -- za koje još
4 nije dobijeno odobrenje. Mislím da ima manje od 25 kada je u
5 pitanju materijal po Pravilu 103.

6 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Izvinjavam se. to je jasno. Da
7 bude jasno svima kada govorite o dokumentima za koje nije
8 dobijeno odobrenje. Mislíte na 50 koji preostaju do kraja ovog
9 meseca, ili mislíte na 400 dokumenata?

10 G. HALLING: [Prevod] Mislím na 400, dakle zajedno sa
11 dokumentima koje smo nedavno dobili odobrenje. Nadamo se da će
12 i ovi preostali dobiti odobrenje.

13 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala vam na razjašnjenju.

14 G. HALLING: [Prevod] Dakle, to je sve što imamo da
15 kažemo, osim ako nemate pitanja.

16 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] G. Kehoe.

17 G. KEHOE: [Prevod] Časni Sude, pa, nama nije jasno tačno
18 o koliko se dokumenata radi. Ako govorimo o dokumentima.
19 Dakle, Tužilaštvo je govorilo o stranicama i o dokumentima, da
20 li je to 10 dokumenata ili se radi o velikom broju stranica.
21 Dakle, to nama nije jasno i tu ima nekih nedoslednosti u
22 opisu.

23 Dakle, molim za razjašnjenje, radi se o materijalu po
24 Pravilu 107, e sad nam baš nije jasno o kakvom se tačno
25 materijalu radi.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 28

1 Dakle, to je nešto što nije rešeno još od jula.
2 Tužilaštvo je zamolilo Sud da ih oslobodi obaveze po Pravilu
3 107, za određeni broj dokumenata. Naravno, mi nismo videli te
4 dokumente, ne znamo da li su to dokumenti po Pravilu 103 i
5 naravno, odluka o ograničavanju obelodanjivanja je nešto što
6 može ići na štetu Odbrane.

7 Dakle, ne znamo šta se nalazi u tim dokumentima, da li su
8 to dokumenti po Pravilu 103 itd., ako postoji nekakva
9 metodologija da bi Odbrana zajedno sa sudom mogla da proveriti o
10 čemu se radi. Možda onda bi mogli da zaštitimo pružaoca
11 informacija po Pravilu 107 i da nikome ne obelodanjujemo
12 dokumente, a istovremeno da vodimo računa o pravima naših
13 clijenata.

14 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem.

15 Gđo. O'Reilly.

16 GĐA. O'REILLY: [Prevod] Časni Sude, ja nemam ništa da
17 kažem o ovome.

18 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] U redu.

19 G. Young.

20 G. YOUNG: [Prevod] --

21 G. TULLY: [Prevod] Časni Sude, ja mislim da sam primetio
22 da imamo istu vrstu problema. Isto tako sam primetio da je g.
23 Halling govorio otprilike 25 [sic].

24 E, sad, ako bi mogli da dobijemo tačan broj i konkretnije
25 informacije o tome šta će se dešavati, jer za to, kako stvari

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 29

1 sada stoje, mi govorimo o dokumentima po Pravilu 102(3),
2 govorimo o 400 dokumenata za koje se govori o relevantnosti.
3 Isto tako, 350 dokumenata za koje se spominju zaštitne mere.

4 Sada da se vratimo na pitanje o kome je već bilo govora,
5 a to su prigovori na relevantnost. Pokušaćemo to da rešimo
6 *inter partes*. Dakle, to je sve išlo glatko i nadamo se da će i
7 dalje biti tako.

8 No, kada su u pitanju rokovi, plus tih 25 dokumenata,
9 čini se da to nije mnogo veliki broj, ali ako se radi o tri
10 nedelje pre roka ili nedelju dana pre roka, onda je to druga
11 priča.

12 Dakle, mi ne želimo da kukamo, ali imamo ograničene
13 resurse i to je uobičajen način kada je Odbrana u pitanju.
14 Naravno, mi svoje resurse raspoređujemo po potrebi na osnovu
15 planova, rokova itd. dakle, bilo bi korisno kada bi znali šta
16 ćemo sledeće da primimo, zato što osećam malo nelagodu, kada
17 govorimo o velikim brojkama, a imamo interne rokove.

18 Dakle, nadam se da ćemo dobiti jasnije informacije.
19 Dakle, svi smo mi u istoj situaciji. Mi ne tražimo nešto što
20 traži veliku količinu resursa od strane Tužilaštva, ali,
21 tražimo nalog i razjašnjenje, u vezi klasifikacije dokumenata.
22 Hteli bi da to dobijemo u sledeća 24 sata. Dakle, to je sve
23 što imam da kažem.

24 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem.

25 G. Ellis.

1 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, mi ostajemo pri našem
2 zahtevu za rok.

3 Mi jednostavno razmišljamo na sledeći način.
4 Pretpretresna faza, sada već traje 22 meseca, u tom periodu
5 naši klijenti su u pritvoru, dakle potrebno je da se stvari
6 pokrenu. Želimo da ispoštujemo rok od 21. oktobra za
7 pretpretresni podnesak, isto tako želimo da koristimo
8 materijal po Pravilu 107 kada budemo radili na podnesku.

9 Dakle, na svakoj Statusnoj konferenciji smo čuli da
10 Tužilaštvo aktivno radi, međutim još uvek želimo da nađemo
11 praktični način da se stvari pokrenu.

12 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem, g. Ellis.

13 Sada dajem reč Tužilaštvu. Da li možete detaljnije da nas
14 obavestite o broju stranica za materijal po Pravilu 107, i da
15 nam malo konkretnije kažete nešto o zahtevu Selimijeve
16 Odbrane. Dakle, ja mislim da to što je g. Tully rekao baš
17 dobar rezime onoga o čemu treba da se razgovara krajem
18 septembra. Dakle, imamo 800 stavki o kojima će se razgovarati
19 *inter partes* ili u sudnici, a od toga se 4 stavke bave
20 relevantnošću, 350 zaštitnim merama, a 50 je materijal po
21 Pravilu 107.

22 Dakle, možete li Odbrani dati nekakvu ideju o broju
23 stranica za svaku od ovih kategorija. Razumem da to možda ne
24 možete uraditi odmah, ali možda na pauzi ili do sutra. Mislim
25 da bi to bilo jako korisno.

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 31

1 Tužioče.

2 G. HALLING: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Videćemo i
3 potrudimo se da pružimo neke brojke. Dakle, mislim da se
4 podrazumeva, ali samo da razjasnim. 400 i 350, ti materijali
5 nemaju veze sa stavkama po Pravilu 107. Stavke po Pravilu 107
6 nemaju veze sa rokom od 30 septembra. Dakle, sve su to stvari
7 o kojima ćemo se jasno izjasniti. Dakle, mi se nadamo da ćemo
8 u septembru dobiti odobrenje sa pružaocem većine informacija.

9 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Ako mogu, isto tako da dodam, ja
10 mislim da Odbranu zanima broj stranica za dokumente po Pravilu
11 107, za koje treba da dobijete odobrenje krajem meseca i
12 mislim da to isto treba uzeti u obzir zato što naravno već smo
13 rekli da se radi o 400, 350 i 50 dokumenata.

14 G. HALLING: [Prevod] U redu. Mi možemo da pošaljemo *mail*
15 timovima Odbrane, nakon što se konsultujemo i daćemo im te
16 brojke koje traže do sutra.

17 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala vam. Dakle, ne vidim
18 nikakve zahteve. Mi ćemo sada preći na ažuriranu listu
19 Tužilaštva.

20 Dakle, na prethodnoj Statusnoj konferenciji naložio sam
21 Tužilaštvu da podnese spisak svedoka i načinom na koji će se
22 svedoke ispitivati.

23 Dakle, 2. septembra, Tužilaštvo je podnelo revidirani
24 spisak svedoka. Dakle, izvođenje dokaza Tužilaštva trajaće 709
25 sati, predlažu 196 svedoka po Pravilu 154, još 83 koji će

1 podneti pismeni iskaz i zahtevi da se ti materijali obelodane
2 će se podneti Sudskom veću.

3 Dakle, pozivam Tužilaštvo da nas o tome dalje obavesti.

4 Isto tako, napominjem da Odbrana Veselija ponavlja zahtev
5 da Tužilaštvo obavesti Odbranu o prva 32 svedoka, to je 10%
6 njihovih svedoka i otprilike, kada očekuje da će ih pozvati i
7 prvih 107 tj. 30% od ukupnog broja svedoka koje namerava da
8 pozove. Odbrana Selimija takođe traži da naložim da Tužilaštvo
9 podnese radni spisak svedoka, bez prejudiciranja i mogućnosti
10 da se dalje menja taj spisak u roku od prva tri meseca
11 suđenja.

12 Dakle, prema Odbrani Selimija, takav spisak bi omogućio
13 Odbrani da organizuje i fokusira svoje istražne napore, a ne
14 da se bavi kompletnim svedocima na celom spisku.

15 Na prethodnoj Statusnoj konferenciji, Tužilaštvo je reklo
16 da nije u mogućnosti da u ovoj fazi pruži te informacije.
17 Pozivam Tužilaštvo da kaže kada će moći da pruži te
18 informacije.

19 I na kraju, Odbrana Selimija je rekla da još uvek nije
20 jasno Odbrani da li Tužilaštvo smatra da je svaka osoba na
21 njihovom spisku svedoka, svesna toga da će biti pozvani kao
22 svedoci Tužilaštva.

23 Pozivam Tužilaštvo da dâ razjašnjenje ovoga ako može.

24 G. TIEGER: [Prevod] Hvala, Časni Sude. idem redom, nadam
25 se da ću moći da budem kratak u vezi sa više stavki.

1 Pre svega, mislim da u ovom trenutku nemamo ništa da
2 dodamo pismenom izjašnjenju koje smo podneli u vezi sa našim
3 spiskom svedoka.

4 Drugo, kada je reč o pitanju koje se odnosi na
5 obaveštenje redosleda svedoka koje treba dati unapred. Kao što
6 je to već pomenuto, reč je o ponavljanju zahteva o kome smo
7 raspravljali u nekoliko prethodnih prilika, tako da mislim da
8 mogu da budem koncizan. Da potvrdim ono što je ranije rečeno,
9 a to se svodilo na to da je Tužilaštvo konstatovalo da ima
10 raznih faktora koji onemogućavaju da se izade u susret takvom
11 zahtevu da taj zahtev nije podnet blagovremeno i nije dobro
12 zasnovan i da je to jasno iz prakse svake institucije sa kojom
13 se možemo uporediti, gde su takve odredbe bile usvojene tek
14 pošto bi pitanje bilo već prebačeno Pretresnom veću, jer je to
15 bio trenutak kada bi razne nesigurnosti zbog kojih je tako
16 nešto bilo neodrživo, pa i neodgovorno, moglo da bude rešeno.

17 Dakle, naš odgovor je dosledan, kada je reč o vremenu. To
18 je povezano sa uručenjem predmeta odn. prosleđivanjem predmeta
19 Pretresnom veću i tada će ta pitanja moći da budu razrešena.

20 Što se tiče pitanja da li je Tužilaštvo podnelo
21 obaveštenje o licima koje se nalaze na spisku svedoka i na kom
22 mestu se oni nalaze, kakva je njihova pozicija.

23 Pre svega, kao i ranije u Pravilniku, sasvim jasno nema
24 ničega što bi od nas zahtevalo da to mi odredimo, to
25 opravdanje koje navodi Selimijeva Odbrana je sasvim

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 34

1 spekulativno, čak i kontraproduktivno. Smeo bih da kažem u
2 nekim prethodnim predmetima ovog obima i ove prirode, možda
3 može -- u ovakvom predmetu, dakle možda može -- u ovakvom
4 predmetu, dakle možda može biti svedoka koje će Tužilaštvo
5 poželeti da pozove u dogledno vreme, ali mislim da je uvek
6 bilo do Tužilaštva da odluči kako će postupati sa svojim
7 spiskom svedoka.

8 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

9 Sada, Branilac Kehoe.

10 G. KEHOE: [Prevod] To je zaista zabrinjavajuća tvrdnja.
11 Postoji ceo niz svedoka na ovom spisku koji nemaju pojma da su
12 na spisku svedoka i mogu reći da niko od svedoka sa kojima smo
13 mi razgovarali, nisu bili svesni da se nalaze ne bilo kakvoj
14 listi svedoka.

15 Dakle, tako stvari stoje kada je reč o komunikaciji
16 između Tužilaštva i svedoka na terenu.

17 Drugo pitanje kada je reč o samim svedocima, --
18 svedocima očigledno, to je zanimljiv spisak. Ako ga pogledate,
19 čovek bi mogao da pomisli da tu ima 326 svedoka, na osnovu tog
20 spiska koji je dostavljen. Ako pogledate zaključak, kao što
21 sam ja to uradio i ja i svi drugi bili bi smo svi u krivu, jer
22 su neke brojke izbačene. Ako pogledate, prelazi se sa Svedoka
23 21, na Svedoka 23. Svedok 22 još uvek nije na spisku, ali se
24 još uvek uključuje u tu brojku od 326 svedoka i to važi za
25 ovaj dokument u celini.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 35

1 Ja ne znam da li je tema onoga što ste pitali, a o čemu
2 nismo razgovarali ono što ću reći, ali još uvek govorimo o 709
3 sati u sudnici, koliko je potrebno Tužilaštvu za iznošenje
4 dokaza. Ako se vratim na ono šta mi je g. Emmerson ranije
5 naveo kada je pominjao brojke iz Predmeta Milošević, mislim da
6 je ovo dvostruko duže vreme. A. g. Emmerson je objasnio šta se
7 tačno događa, kada imate takav spisak svedoka.

8 Ako pogledate šta je Tužilaštvo javno zavelo, da i ne
9 govorimo o onome što je pod pečatom, o čemu ne žele da govore,
10 što im je nelagodno. Ali, ako su ovaj dokument javno podneli i
11 zaveli, da bi se reklo gde sada stojimo, oni moraju da daju
12 neko objašnjenje zašto žele možda da traže i više vremena ako
13 im bude potrebno, a u isto vreme odbijaju da Odbrani daju neku
14 ideju o tome kuda planiraju da se kreću u prva tri meseca
15 suđenja.

16 Ovo pitanje postavljam samo u retoričke svrhe, jer ovo
17 kada je reč o suđenju koje će trajati godinama, bukvalno
18 godinama, Tužilaštvo nema nikakvu ideju koje će svedoke da
19 pozove u prva tri meseca svedočenja. Ja smatram da je to
20 nezamislivo. Ja se već 40 godina bavim ovim poslom. Naravno da
21 oni znaju. To ne znači da ne mogu da nekoga dodaju, nekoga
22 izbace. Neko je bolestan, neko ne može da dođe, neko premine.
23 Ne dao Bog, bilo je takvih slučajeva na suđenjima. Ali da oni
24 nemaju nikakvu predstavu, da ne mogu da kažu Sudu i Odbrani
25 koga će da pozovu.

1 Nema ju pojma koga će da pozovu u prva tri meseca suđenja.
2 To je nezamislivo.

3 Inače bih pozdravio, ako mogu uzgred da kažem, pozdravio
4 bih ukoliko bi bar priznali da sude OVK. U 33. stavu ovog
5 dokumenta oni kažu da su članovi OVK tajni nedržavni akter iza
6 javnog lica, a to je u skladu sa onim što su napisali u 35.
7 stavu i suprotno njihovim komentarima iznetim u sudnici, gde
8 smo tvrdili da se ovde sudi zaista OVK.

9 Posle svega što se desilo, svih izjašnjenja, svih
10 argumenata u vezi sa obelodanjivanjem pre početka suđenja,
11 naši klijenti su u pritvoru još od novembra 2020. Tužilac može
12 da kaže:

13 "Mnogi značajni svedoci u ovom predmetu lojalni su
14 optuženima i stoga su zastrašeni ili se plaše da svedoče."

15 Kada ima takvog navoda, mogli su makar da navedu fusnotu.
16 Ovde ima puno fusnota. Ima li ičega u ovom dokumentu što bi
17 potkrepljivalo tu pogrešnu, lažnu tvrdnju da se svedoci
18 zastrašuju i da se plaše da svedoče u ovoj sudnici.

19 Svakako Sudijo, ukoliko se Tužilaštvo sa tim suočilo u
20 toku skoro dve godine koliko su naši klijenti već u pritvoru,
21 to bi vam stavili do znanja. Obavestili bi vas o tome. Ne,
22 nisu to učinili. Nikad. Nikad nisu nikoga o tome obavestili,
23 zato što se to nije desilo. Ali to iznose u javnom dokumentu,
24 iako ne očekuju da bilo ko na to reaguje, a time štete našim
25 klijentima, dok mi pokušavamo da se pripremimo za suđenje. Pa,

1 to je nečuveno.

2 A, slušajte i ovo Sudijo samo? Žrtve čekaju više od 20
3 godina da ispričaju svoje priče pred Sudom. Ne smeju biti
4 lišene te prilike, samo da bi se požurivalo sa postupkom.

5 Naši klijenti su u zatvoru još od novembra 2020. Da se
6 postupak požuruje, pa šta planiraju. Da još nekoliko godina
7 odlažu početak suđenja, zato što žrtve čekaju 20 godina da
8 svedoče. P.S. Sudijo, neki od svedoka koji su na ovom spisku,
9 već su svedočili sedam puta. Sedam puta. Svedočili su i pred
10 međunarodnim sudovima. Nekoliko tih svedoka svedočili su pred
11 MKSJ-om, pred UNMIK-om, pred EULEX-om, snagama EULEX-a na
12 Kosovu i ovde. To su četiri međunarodna suda, a da i ne
13 računamo domaće sudove na Kosovu.

14 Dakle, u međuvremenu oni pokušavaju da okrive na taj
15 stravični način naše klijente. Ne pozivaju se ni na koga, ne
16 citiraju ništa, ne iznose ništa pred ovaj Sud da bi to
17 opravdali, već samo žele da okaljaju čast ovih ljudi. I onda
18 kažu, "Jao, pa nama treba više vremena Sudijo, zato što svi
19 već dugo čekaju." To je opravdanje. Naši klijenti svakako dugo
20 čekaju.

21 Kome je trebalo 20 godina za ovaj predmet? Sigurno ne
22 naši klijenti. Kome su trebale godine, pre nego što je
23 uspostavljena ova institucija, da bi se podigla optužnica, pa
24 bila verifikovana? Pa, Tužilaštvo. Ne naši Branjenici.

25 Ja se zato ljutim zbog tog stava, da Tužilaštvo hoće ovom

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 38

1 Sudu da tvrdi da ne treba odlagati da Optuženi na neki način
2 zastrašuju svedoke, da njima treba dati više slobode, koju oni
3 već imaju, da bi se ovaj predmet pokrenuo sa mrtve tačke.

4 Ne bih dalje da govorim Časni Sude. Mogao bih još da
5 govorim o ovome, ali znam da ima i drugih stvari o kojima
6 želite da se bavimo, Časni Sude.

7 SUDIJA GUILLOU: Hvala, g. Kehoe.

8 Izvolite, g. Emmerson.

9 G. EMMERSON: [Putem video-konferencijske veze] Hvala.
10 Hteo bih da se nadovežem samo na jedan aspekt ovoga što je
11 pomenuo g. Kehoe i onda još dve kratke stvari, ako mogu.

12 Da na trenutak ostavimo po strani te nepotkrepljene
13 navode, da ima zastrašivanja koje iznosi Odbrana. Jedna od
14 tema, koja se provlači kroz pismeno izjašnjenje Tužilaštva
15 jeste sugestija da su neki od svedoka lojalni Optuženima. Neki
16 od onih koje Tužilaštvo namerava da pozove i da će zbog toga,
17 "zbog kodeksa ćutanja biti nevoljni da progovore."

18 Na osnovu toga, sugestija je da mnogi važni svedoci u
19 ovom predmetu koji su lojalni, neizbežno neće biti voljni da
20 svedoče ili da prihvate svoje prethodne izjave itd. Da bi to
21 potkrepili, oni se pozivaju u fusnoti na razgovore sa
22 Predsednikom Thacijem u kojima on govori o nedostatku
23 organizacije u okviru OVK i na izjavu g. Veselija koju je dao
24 po hapšenju, kada je prvi put stupio pred Sud. A, u tom pasusu
25 kaže se: "...uveren sam da kada sudije budu saslušale svedoke

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 39

1 u ovom predmetu, da će zaključiti van razumne sumnje da je OVK
2 bila narodni pokret, ustanak u samoodbranu, gde su veliki
3 ljudi i žene činili najbolje što su mogli, u gotovo nemogućim
4 okolnostima bez formalnih struktura, da bi zaštitili civilno
5 stanovništvo protiv brižljivo -- isplaniranog i genocidnog
6 vojnog napada, koji su izvršile srpske snage."

7 Tužilaštvo je odlučilo da ne citira iz te izjave baš
8 jasnu poruku g. Veselija, onima sa Kosova koji bi mogli biti u
9 iskušenju da uskrate svoju podršku. On im je poslao sasvim
10 jasnu i eksplicitnu poruku da svi treba da saraduju sa ovim
11 Većima, Specijalizovanim Većima Kosova i da niko ne treba da
12 misli da, ukoliko bude uskratio saradnju, da će time pomoći
13 optuženima na bilo koji način.

14 Pošto su videli -- ta pismena izjašnjenja gde se pominje
15 kodeks ćutanja, lojalnost optuženih i navodno neizbežnu
16 nevoljnost da se saraduje, on je od mene konkretno zatražio da
17 ponovim, odnosno pročitam ovaj deo njegove izjave koju je dao
18 prilikom prvog pojavljivanja na Sudu, posle hapšenja i da
19 poziva one od kojih se traži da svedoče ili da pristupe ovom
20 Sudu, da saraduju na svaki mogući način.

21 I apsolutno je neophodno da se zapisnik na taj način
22 ispravi, zato što selektivno citiranje kome pribegava
23 Tužilaštvo, osmišljeno je da podupre njihove izgovore i da na
24 nefer način prikaže situaciju, kada već ulazimo u završi deo
25 predpretresne faze postupka. A, to nije nešto što se očekuje i

1 čemu se čovek nada od najboljih Tužiaca, da to tako
2 formulišem.

3 Drugi aspekt odnosi se na svedoke koji se ne pozivaju i
4 za koje se predlaže da budu pozvani. Ali, ja bih to rekao u
5 okviru svojih komentara u vezi sa sveukupnom organizacijom
6 suđenja koje se predlaže.

7 Vi ste već ukazali na to da Tužilaštvo sada predlaže da
8 smanji broj sati, ali da će izneti iste dokaze. Stav
9 Tužilaštva koje upravo taj iznet je na nizu statusnih
10 konferencija, ali time se neće umanjiti obim ovog predmeta i
11 učiniti da ovo bude jedno održivo suđenje. Dakle, vid
12 svedočenja na koji će se oni osloniti, oni to menjaju da bi
13 napravili hronologiju koju predlažu, koja je više realna i
14 razumna kada je reč o proceni potrebnog vremena. Ali, rezultat
15 tog umanjenja je da Tužilaštvo kaže da će im trebati kraće
16 vreme za usmene iskaze, ukoliko se oslone na Pravila 153 i
17 154.

18 Ja bih želeo da kažem za zapisnik da je to pogrešna
19 računica, naročito kada je reč o primeni Pravila 154.
20 Procedura, kao što vi Sudijo svakako znate, za svedoke po
21 Pravilu 154 sastoji se u tome da se na usvajanje nudi pismeni
22 dokument. On se usvaja u spis, a svedok je onda dostupan,
23 odnosno raspoloživ za unakrsno ispitivanje.

24 Generalna praksa pred drugim tribunalima je da kada je
25 svedok raspoloživ za unakrsno ispitivanje na osnovu dokumenta

1 koji je ponuđen umesto njihovog glavnog ispitivanja, Odbrani
2 se dopušta otprilike isto toliko vremena, odnosno duplo više
3 vremena nego što bi im bilo dopušteno da je svedok svedočio u
4 sudnici uživo.

5 To ne mora biti pristup ovog Veća, ali poenta je u tome
6 da Tužilaštvo, apstraktno i hipotetički govoreći, jeste da
7 Tužilaštvo prebacuje na Odbranu iste te vremenske rokove.
8 Znači, ako se očekivalo da će biti potrebno 15 sati za
9 svedočenje jednog svedoka, Tužilaštvo će sada da kaže, dobro
10 evo dovešće svedoka, trebaće im pet minuta ili jedan sat ili
11 dva, a onda će prepustiti Odbrani odgovornost da dobije od tog
12 svedoka iskaz koji je odgovarajući svedočenje pred Sudskim
13 Većem.

14 Tako da, iako 709 sati zvuči bolje od prvobitne procene,
15 u stvarnosti ono što oni pokušavaju jeste da odgovornost
16 prebace Odbrani, tako da mogu da kažu: Pa dobro evo mi smo
17 smanjili, ograničili smo se na 709 sati, a u stvarnosti
18 trebalo bi im dvostruko ili trostruko više da bi izveli svoje
19 dokaze. Nismo mi za to krivi. Mi smo se oslonili na Pravilo
20 153.

21 Tako da u svakom slučaju, računica koja iz svega toga
22 sledi je kao neka fatamorgana. To se ne računa. Neće stvarno
23 skratiti dužinu trajanja suđenja, ukoliko dokazi Tužilaštva
24 budu izvođeni na taj način. Dakle, to je pogrešna računica, a
25 takođe stvara i krivu sliku o obimu predmeta kakav će on nužno

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 42

1 biti tokom suđenja. On će morati biti dugačak, zbog metoda
2 koje je Tužilaštvo odabralo da primeni.

3 I ja sam želeo da to istakne sada, zato što ta
4 nepokolebljiva rešenost Tužilaštva da se ni na koji način ne
5 usredsrede na nešto u izvođenju dokaza, da to nikako ne
6 oblikuju ili ne iznesu neki način da Sudsko Veće može sa time
7 da se uhvati u koštac, da shvati šta Tužilaštvo želi da
8 dokaže, ko su glavni svedoci za koje se tvrdi da --
9 impliciraju krivicu svakoga od optuženih, na ovaj ili onaj
10 način. Ništa oni nisu učinili niti predložili, da bi se taj
11 cilj ostvario kada je reč o suđenju.

12 Umesto toga, oni pokušavaju da ubace u svoje izvođenje
13 dokaza sve živo, sve moguće i malo kalkulišu sa vremenom u
14 pogledu toga da li će to pripasti izvođenju dokaza Tužilaštva
15 ili Odbrane.

16 Mi smatramo i dalje, kao što ste ranije čuli da
17 Tužilaštvu treba dodeliti godinu dana da iznesu svoje dokaze,
18 a Odbrani takođe jednu godinu i to kolektivno svima četirima
19 timovima Odbrane, da oni iznesu svoje dokaze. To je jedini
20 način da ovo suđenje bude nešto što je, koliko-toliko pod
21 kontrolom. Što znači da bi Tužilaštvo trebalo kritički da
22 preispita svoje dokaze i da ih steše tako da oni budu
23 razumljivi.

24 Mi nismo videli da je tu došlo do bilo kakvog značajnog
25 napretka u koracima koje Tužilaštvo iznosi u ovom dokumentu.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 43

1 Umesto toga oni potvrđuju da su tvrdoglavo i bandoglavo rešili
2 da neće da pomognu Sudskom Veću da kontroliše kako se ovo
3 suđenje odvija.

4 Ja vas ne pozivam da donesete nekakvu odluku. Time će
5 Sudsko Veće svakako morati vrlo brzo da se bavi, pošto mu bude
6 prosleđen spis predmeta. Ali, pogrešio bih ako bih propustio
7 priliku da za zapisnik iznesem ovu analizu, za koju mi tvrdimo
8 da ona nužno proističe, -- da takav sled događaja će nužno
9 proizaći iz ovoga, a da Tužilaštvo nije bilo voljno da čuje da
10 je potrebno da stvari nekako drži pod kontrolom, već oni samo
11 pokušavaju da prebace to na nas.

12 To je prvo.

13 Pravilo 153, sada imamo 83 svedoka. Predlaže se da treba
14 podneti pismeno njihove dokaze, da oni ne svedoče usmeno i da
15 ne budu unakrsno ispitani od strane optuženih. Iz toga
16 proističu dve stvari.

17 Prvo, Sudsko Veće mora pridati manje težine svedoku koga
18 ne može usmeno ispitati. To je pravilo. To je zakon. To ne
19 znači da je to bezvredno, ali izuzetno je teško oceniti
20 svedočenje takvih svedoka.

21 A druga strana istog tog pitanja jeste, da je obaveza
22 Tužilaštva kada je reč o obelodanjivanju pod takvim
23 okolnostima, mnogo veća. Oni moraju da obelodane sve ono što
24 ide na račun verodostojnosti i kredibilitnosti tih svedoka, nego
25 što bi bio slučaj sa svedocima koje zovu da svedoče. Jer,

1 Tužilaštvo po zakonu mora da obelodani Sudskom Veću i Odbrani
2 apsolutno sve što ima ili što bi moglo da dođe u njihov posed,
3 a što bi moglo u negativnom smislu da utiče na kredibilitet
4 svedoka čije svedočenje oni podnose. Inače, ne mogu po zakonu
5 da to podnesu.

6 I to je ključno. Zašto postoji ta dodatna prepreka? Pa,
7 zato što se taj svedok ne može usmeno ispitati. Ako se ne mogu
8 ispitati usmeno, onda Tužilaštvo mora da uveri Sudsko Veće da
9 i oni i Sudsko Veće i Odbrana imaju sve moguće što im je
10 potrebno da bi ocenili koju će težinu pridati toj pismenoj
11 izjavi ili transkriptu, ako im uopšte pridaju neku težinu, tom
12 svedoku koga je iz bilo kog razloga, zbog smrti, navodnog
13 zastrašivanja. Mada do sada, koliko je g. Kehoe rekao, nema
14 nikakvih -- navodnih zastrašivanja. A, nas bi veoma zanimalo
15 koji je osnov za taj zahtev, po Pravilu 153.

16 Jer, očigledno ako je neko umro, to je onda osnov. Ali,
17 svedoci koji ne spadaju u tu kategoriju, gde Tužilaštvo u
18 suštini pokušava da se okoristi svedočenjem nekog svedoka, a
19 da ne doda tog svedoka na svoj spisak, odnosno da se ne može
20 otvoreno dovesti u pitanje njihov kredibilitet.

21 Dakle, Tužilaštvo smatra da je to jednostavan način da
22 smanje obim svog predmeta. Ja tvrdim da je suprotno slučaj. I
23 mislim da se sada treba obaviti to što je suprotno, jer Sudsko
24 Veće moraće da odluči da li ima prigovora za usvajanje nešto u
25 spis, u ranoj fazi postupka.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 45

1 A, prigovori kada je reč po Pravilu 153, spadaju u dve
2 kategorije. Prvo, da li je Tužilaštvo obelodanilo sve, ne samo
3 što ima nego čemu je moglo da ima pristup, a što bi moglo
4 negativno da utiče na kredibilitet tih svedoka. To je prvo. A
5 drugo, da li su zadovoljili zahteve Pravila 153. Ako jesu, na
6 koji način nameravaju to da dokažu. Mi sada već jasno kažemo i
7 iznosimo generalni prigovor, osporavamo uopšteno govoreći sve
8 svedoke po Pravilu 153 i tražimo dokaz da su ispunili obavezu
9 obelodanjivanja i dokaz da su ispunili obaveze po Pravilu 153.
10 Da bi, ako treba te svedoke unakrsno ispitivati, -- ako se
11 sugeriše da su oni bili zastrašivani. I sve to treba
12 obelodaniti ubrzo pošto spis predmeta bude prosleđen, da bi se
13 blagovremeno donela odluka može li se to usvojiti ili ne.

14 I na kraju, hoću da kažem sledeće, a to je u stvari samo
15 jedna nijansa u pristupu koji je usvojen. A, to je, da li
16 Tužilaštvo se rukovodi svojom ulogom Ministarstva pravde.
17 Drugim rečima, da li pomaže Veću da pronade istinu, a ne da se
18 ponaša kao pristrasna strana u postupku, koja treba da usmeri
19 dokaze po svaku cenu u prilog svoje teze Tužilaštva.

20 Dakle, imamo jednog svedoka, nemamo ime. Neću da pročitam
21 -- njegovu oznaku. Mislim da to u ovoj fazi nije ni od kakve
22 pomoći. Međutim, Tužilaštvo za njega traži 16 sati za glavno
23 ispitivanje. Ja mislim da je to najduže glavno ispitivanje
24 koje planiraju. U ovom trenutku, mi imamo samo par paragrafa,
25 tj. rezime koji nam ne govori baš nešto mnogo. Nema

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 46

1 transkripta, nema detaljne izjave po Pravilu 154.

2 Dakle, to je jedan od svedoka za koje Tužilaštvo smatra
3 da će im trebati više vremena, zato što u stvari nije baš
4 verovatno da će svedočiti, a nadaju se da će moći pak da ga
5 ubede, nju ili njega. Dakle, znamo da Tužilaštvo onda traži
6 maksimalno vreme za *insajder* svedoka OVK, a mi za njega nemamo
7 nikakav materijal, da bi mogli da ocenimo o čemu se radi.

8 Dakle, tu se onda postavlja pitanje zamke.

9 Ako Tužilaštvo ovde stvarno govori o svojoj tezi, a nije
10 baš obelodanilo sve u vezi ovog svedoka, dakle to uopšte nije
11 dosledno sa pravičnim krivičnim gonjenjem, jer Odbrana nema
12 mogućnost da se pripremi za tog svedoka.

13 Na isti način Tužilaštvo je sada sa svog spiska izbacilo
14 ključnog međunarodnog svedoka, [BRISANO],
15 čoveka koji je bio tesno uključen u svakoj fazi događaja na
16 Kosovu u relevantno vreme, koji može nezavisno, iskreno da da
17 svoje ocene, ali koji je nedavno kritikovao Tužilaštvo zbog
18 načina na koji vode ovaj postupak.

19 Da li je on izbačen radi -- iz zlobe ili zato što njegovi
20 dokazi nisu relevantni? Čini mi se da to baš nije verovatno.
21 Ili je skinut sa spiska zato što Tužilaštvo brine da na kraju
22 on može ići u prilog -- tezi Odbrane, da ova sugestija o
23 tajnoj vojsci unutar vojske i druge gluposti u vezi tajne
24 šifre itd., nešto što nema nikakve veze sa realnosti i sa
25 iskustvom onih koji su bili na terenu.

1 Dakle, ja ne želim da -- se žalim ili kukam zbog toga što
2 je Tužilaštvo izostavilo neke svedoke. Oni moraju to da rade
3 da bi se efikasno vodilo suđenje. Ali naš utisak je, a Veće će
4 pročitati izjašnjenja, dakle mi želimo da Veće razmotri
5 sveukupni utisak da Tužilaštvo još uvek ne zna teoriju svog
6 predmeta, ali se nada da će nešto smisliti i želi onda sve
7 moguće da izvede pred Veće i da vide kako će se onda stvari
8 razvijati. Ali oni -- prikrivaju tajne svedoke i ne daju
9 Odbrani informacije koje će joj omogućiti da se pripremi i
10 izbacuju svedoke koji će eventualno ići u prilog tezi --
11 teoriji Odbrane.

12 Dakle, ja ne mislim da je ovo vrsta ponašanja koja bi se
13 očekivala od stvarno profesionalnog Tužilaštva. Dakle, to je
14 sve što imam da kažem.

15 SUDIJA GUILLOU: Zahvaljujem.

16 Izvolite, g. Tully.

17 G. TULLY: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

18 Neću biti toliko učtiv kao što je bio g. Emmerson. Vi u
19 stvari pokrećete ovo pitanje u vezi spiska svedoka Tužilaca i
20 to je potpuno razumljivo.

21 Međutim, mi smo u našem pismenom izjašnjenju govorili o
22 najnovijem stanju istraga Odbrane i postoji razlog za to. Mi
23 smo od Tužilaštva dobili najnovije stanje. Rekli su nam --
24 kakve će sve redakcije da urade i to je nešto čime ćemo se
25 takođe baviti kasnije. Neću se time sada baviti, detaljno.

1 Ali, tokom naših istraga, a ponavljam ono što je već --
2 g. Roberts rekao prošli put u julu, a to je da se naše istrage
3 odvijaju dobro, u kontekstu smernica u vezi kontakata sa
4 svedocima. Dakle, o tome ćemo kasnije govoriti.

5 Ali, primetio sam u izjašnjenju Tužilaštva da sada
6 očekujemo 10.000 novih stavki, 30 dana pre početka suđenja. A,
7 ima 36.000 dokumenata za koje su primenjene nestandardne
8 redakcije, 30 dana pre suđenja. To je prilično kratak rok.

9 I primam k znanju to što je g. Tiger rekao da nema ništa
10 u pravilima što bi ih primoralo da radi ono što smo ih mi
11 zamolili. Međutim, mi smo iz određenih razloga tražili da
12 izdate nalog po Članu 39(13) zakona kaže se da:

13 "Sudija za prethodni postupak može da izdaje druge naloge
14 koji su potrebni za pripremu pravičnog i -- ekspeditivnog
15 suđenja."

16 Dakle, to je kontekst u kojem mi tražimo te naloge.

17 Dakle, kada govorimo o ponovnom zahtevu za nalog,
18 obaveštenju u vezi svedoka, to je nešto što je prvo izneo g.
19 Roberts na prethodnoj Statusnoj konferenciji, mi smo dobili
20 jasan odgovor i zato to ponovo pokrećemo. I naravno, zato što
21 smo danas čuli odgovor Tužilaštva.

22 Mi ne pokušavamo da sada gnjavimo Tužilaštvo -- istim
23 zahtevima stalno, iznova. G. Tieger možda nije impresioniran
24 time, ali nas brine odugovlačenje, imajući u vidu kontekst u
25 kojem se odvijaju naše istrage. Dakle, svedoci nisu svesni

1 toga da su oni svedoci Tužilaštva. A, isto tako smo zabrinuti
2 u istoj meri kao i g. Kehoe, da ako svedok ne zna, a ne želi
3 da svedoči onda, a to može biti slučaj sa stotinama svedoka,
4 može se desiti da onda Tužilaštvo se oslanja na -- na neke
5 druge svedoke i onda mi moramo da preusmeravamo naše
6 ograničene resurse.

7 Dakle, zbog toga to tražimo. Tu nema ništa čudno.
8 Jednostavno, pokušavamo da rešavamo probleme koji se javljaju
9 tokom naših istraga, kako bi se efikasno pripremili za
10 suđenje. A, vi imate ovlašćenje da izdate taj nalog.

11 Dakle, zahtev je jednostavan. Izabrali su svedoke. Rekli
12 su da svi dolaze. Spreman je predmet, da izađe pred Sud. Mogu
13 da zasedaju pet dana nedeljno, koliko god godina treba.
14 Međutim, mi samo tražimo da nam se razjasni -- da li određeni
15 svedoci dolaze ili ne. Dakle, o tome ću kratko govoriti.

16 Radi se o radnom spisku svedoka. I dakle, nema nikakvih
17 prepreka da se ta lista i dalje menja. Dakle, to je nama sve
18 jasno u vezi svedoka i jasno je da su sada u ranoj fazi
19 postupka. Ali, imajući kontekst redakcija i postupka kroz koji
20 moramo da prođemo da bi razgovarali sa ovim svedocima, nama je
21 potrebno razjašnjenje o tome o čemu će svedočiti te stotine
22 svedoka, da bi mogli na to da se fokusiramo.

23 Dakle, možda ćemo dobiti nešto što je 50 ili 40 posto
24 tačno, ali bilo šta. Jer mi još uvek ne znamo tačno o čemu će
25 svedočiti. Dakle, to su stvari koje se lako mogu rešiti pomoću

1 naloga, vašeg naloga Časni Sude.

2 Dakle, postoje određene nesigurne stvari koje ometaju
3 njihovu sposobnost da nam pruže informacije. Dakle,
4 predpretresni podnesak Odbrane, u skladu sa pravilima će da
5 navede teoriju Odbrane na isti način na koji će uraditi to
6 Tužilaštvo. Međutim, ispunićemo sva pravila po Pravilu 95.
7 Međutim, nama trebaju informacije nakon istraga koje traju
8 sedam godina. Pretpostavljamo da Tužilaštvo ima te
9 informacije. Napominjem, da se po Pravilu 104(2), konkretno
10 dokazi pobijanja mogu uraditi, ali to se nešto što se ne radi
11 na početku izvođenja dokaza.

12 To je sve i mi ponavljamo naš zahtev za nalogom.

13 SUDIJA GUILLOU: Zahvaljujem, g. Tully.

14 G. Ellis.

15 G. ELLIS: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Ja imam vrlo malo
16 nešto da kažem i slažem se sa onim što je prethodno rečeno. Ja
17 se slažem sa opservacijama g. Emmersona, u ime Kadrija
18 Veselija.

19 Što se tiče, što efikasnije organizacije dokaznog
20 materijala, već se desilo da je Tužilaštvo reklo da su
21 smanjili broj sati -- za glavno ispitivanje na 709. Ali, tu se
22 ne odražava ukupan broj sati koje će zauzeti unakrsno
23 ispitivanje i dodatno ispitivanje.

24 Kao što je g. Emmerson rekao, radi se o pogrešnoj
25 računici, jer onda će Tužilaštvo pokušati da svoje dokaze

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 51

1 uvede pismenim putem, a da izbegne teret dužeg unakrsnog
2 ispitivanja Odbrane. Tj. da će prebaciti teret dužeg unakrsnog
3 ispitivanja na Odbranu. Dakle, još uvek imamo spisak od 319
4 svedoka i suđenje će verovatno trajati godinama. Dakle,
5 izvođenje dokaza Tužilaštva će trajati godinama. Znači, time
6 se ništa nije bolje organizovalo.

7 Dakle, to možda nije nešto što možemo danas -- rešiti i
8 to je na Sudskom Panelu. Međutim, želimo da uđe u zapisnik da
9 se ovde ne radi o pravom smanjivanju dokaza i svedoka, da bi
10 se lakše vodilo suđenje.

11 Naravno, odgovorićemo na podneske po 153, 154 i 155, kako
12 one budu predavane. Međutim, Tužilaštvo će ih podneti, mi ćemo
13 odgovoriti, kada bude trenutak za to.

14 Međutim, mi ne razumemo da je prerano da Tužilaštvo sada
15 kaže ko će biti prvih 30 ili 32 svedoka, koja nameravaju da
16 pozovu. Mi jesmo u predpretnosnoj fazi, ali nismo u ranoj fazi
17 ovog predmeta. Ovo već traje 22 meseca i nezamislivo je da
18 Tužilaštvo ne zna koje će svedoke prvo izvesti da svedoče, već
19 nam jednostavno daju spisak od 319 imena i gde mi onda
20 pokušavamo da se spremimo za svakog svedoka, a ne znamo na šta
21 treba da se usredsredimo u našim pripremama.

22 Dakle, -- ovaj zahtev je potpuno razuman. Nije potrebno
23 da se predmet prebaci Sudskom Panelu.

24 Dakle, mi ćemo u vezi toga još uvek govoriti.

25 SUDIJA GUILLOU: Zahvaljujem, g. Ellis.

1 Tužilac, da li vi imate odgovor na ovo što je Odbrana
2 pokrenula?

3 G. TIEGER: [Prevod] Časni Sude, pa ne znam da li ću moći
4 da odgovorim na sve tačke koje je Odbrana pokrenula, -- ali
5 odgovoriću, možda ne u redosledu u kom su iznešeni.

6 Dakle, g. Kehoe je počeo tako što je rekao da je šokiran,
7 šokiran da otkrije da postoji atmosfera zastrašivanja, u vezi
8 ovog predmeta. Pa, ja mislim da je to pitanje prisutno u ovom
9 predmetu -- od samog početka, u različitim oblicima.

10 Što se tiče teza o zastrašivanju i teza o lojalnosti,
11 materijali koje je Tužilaštvo obelodanilo su prepuni primera
12 takvih pojava. Dakle, pojaviće se tokom suđenja to u
13 različitim momentima. Dakle, nije iznenađujuće, a rekao bih da
14 ako se neko ponaša kao da se ovo prvi put pojavljuje, da je to
15 u stvari -- neodražava na tačan način sve ono što se do sada
16 dešavalo i nažalost ne odražava situaciju u kojoj se mi sada
17 nalazimo.

18 Dakle, ono iz našeg izjašnjenja, što je pokrenulo optužbe
19 da mi optužujemo Optužene, posebno g. Thacija da zastrašuje
20 lica ili da se poziva na njihovu lojalnost je nešto što spada
21 u primedbe o opštoj prirodi organizacija kao što su OVK i o
22 načinu nastajanja tih organizacija, njihovog razvoja.

23 Meni se čini jako zanimljivo nešto što je očigledno, kao
24 što smo mi i rekli da takve organizacije pozivaju na lojalnost
25 i da se to odražava u prećutkivanju krivičnih dela, zločina. I

1 isto tako, se smatra da je to deo odgovornosti Optuženih. Meni
2 se čini da je to prećutno priznanje uloge Optuženih u ovim
3 organizacijama.

4 Tužilaštvo je u stvari htelo da kaže da očekuje da će se
5 ovaj predmet odvijati na određeni način, na osnovu zaključaka
6 određenim faktorima uključujući i prethodna suđenja i
7 materijale koje smo podneli u prilog optužnice. To su izjave
8 raznih svedoka, a to Optuženi imaju. I dakle, postoji određena
9 logika koja važi za takve organizacije. Sam način na koji se
10 oni brane u svojim odgovorima govori za sebe.

11 Želeo sam da odgovorim na nešto što je rekla Odbrana
12 Veseli. Mi smo izvršili sveobuhvatan i prilično težak pregled
13 svih svedoka i onda došli do spiska koji imamo danas. To nije
14 bilo samo blanko preuzimanje prethodnog spiska. Mi smo
15 izvršili ponovnu ocenu svega. I brojke koje smo naveli u svom
16 podnesku, odražavaju tu novu ocenu koju smo izvršili. I nismo
17 radili ništa drugo, nego što su radili na drugim sličnim
18 institucijama kada je reč o spiskovima svedoka.

19 Tako da, reći da je to samo blaga izmena onoga što je
20 bilo ranije je netačan prikaz stvari.

21 Kada je reč o sveukupnom obimu predmeta i veličini ovog
22 predmeta, sećam se da pre izvesnog vremena, to nije bilo na
23 prošloj već na Statusnoj konferenciji pre prošle, znači
24 pretprošloj, Odbrana Veseli je istakla da broj, odnosno
25 veličina spiska svedoka i veličina predmeta odražava napor

1 Tužilaštva da zatrpa Pretresno Veće sa spiskom užasa i da na
2 neki način zamaskira činjenicu da ne postoje dokazi koji
3 povezuju Optužene sa krivičnim delima.

4 Činjenica je da je situacija upravo suprotna. Skrenuću
5 vam pažnju na Pravilo 86(3)(b) i konkretno podnesak povezan sa
6 tim pravilom koji ima nekoliko stotina stranica i tu imate
7 čitav niz referenci i propratnog materijala koji ukazuje na
8 različite faktore koji pokazuju povezanost Optuženih sa
9 krivičnim delima, uključujući činjenicu da je Glavni štab bio
10 na vrhu jedne organizovane strukture koja je određivala
11 politiku koja će biti vođena i izdavala naređenja i da su se
12 tu nalazile ključne ličnosti koje su osmislile i sprovele
13 zajednički krivični cilj, uključujući putem naređenja koja su
14 davali i nadzora. Ali, ti ciljevi i njihova odgovornost takođe
15 se vidi i iz trajanja i stepena u kojoj je ta politika bila
16 sprovedena od strane podređenih Optuženih. --

17 Predmeti povezani sa -- ratnim zločinima poput ovog su
18 veliki, ne zato što -- Tužioci vole da prikazuju užasne,
19 tragične priče o teškim krivičnim delima i prosutoj krvi. To
20 je tužan deo celokupne slike ovakvih predmeta. Ali, obim
21 krivičnih dela je ključan faktor da bi se pokazalo postojanje
22 i sprovođenje politike koju su sprovodili potčinjeni.

23 I kada na to dodate još i pretpostavke vezane za dokaze i
24 uspostavljanje -- rukovođenja i -- komandovanja i neki drugi
25 aspekti koji se tiču postojanja te politike, nužno dolazite do

1 zaključka da su ovakvi predmeti veliki. I to ćete videti
2 iznova i iznova. Nema ničega neuobičajenog u pogledu veličine
3 ovog predmeta.

4 Ja bih samo istakao da uspeh napora nakon postupka u
5 Nirnbergu, kako bi se borilo protiv nekažnjivosti su bili u
6 velikoj meri uspešni zahvaljujući predanosti da se prevaziđe
7 ranija ideja da ovakvi predmeti ne mogu da se krivično --
8 vode. Oni mogu da se vode i oni jesu vođeni i vodiće se
9 predmeti poput ovakvog, zahvaljujući delimično mehanizmima
10 efikasnosti koji su vremenom razvijeni.

11 Takođe bih želeo da odgovorim i na izjašnjenje koje kaže
12 da Pravilo 154 je zapravo lažna ušteda vremena, zato što je to
13 prebacivanje vremena sa jedne strane sudnice na drugu. To nije
14 tako i ako pogledate razvoj sudskih postupaka u predmetima
15 poput ovoga, videćete da se u svim sudovima sve više oslanja
16 na ekvivalente Pravila 154, upravo zato što je to efikasan
17 pristup.

18 I prilikom rada na našem spisku, mi smo obraćali pažnju
19 na primere najbolje prakse sa tih drugih sudova i vodili smo
20 se uspehom koji je postignut na tim sudovima. I to se odražava
21 i u našem spisku. Reći da svaka institucija pre ove je zapravo
22 bila zavedena na krivi put i da je to bio smešan napor i da su
23 se zavaravali govoreći da će se puno vremena uštedeti takvim
24 postupcima, nije tačan prikaz stvari.

25 Kada je reč o izjašnjenju u pogledu redosleda svedoka,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 56

1 mislim da je to Odbrana Selimi rekla. Da nema ničega u
2 pravilima koja govore o tome i ja jednostavno ističem da nema
3 ničega o tome u Pravilniku iz dobrog razloga, a to je zato što
4 su ti razlozi već ranije osmišljeni. Bilo bi preuranjeno, jer
5 mnoge stvari moraju biti uzete u obzir kada se određuje
6 redosled svedoka, a mnoge te stvari još nisu rešene. Ne bih
7 želeo sada detaljnije o tome da govorim. O tome smo već više
8 puta govorili i vi ste Časni Sude upoznati -- s tim u vezi.

9 I još dve stvari. Izvinjavam se što sam tako dug.

10 Odbrana Veseli je i to ne prvi put, istovremeno stavila
11 na ravan heroizam brojnih pripadnika OVK naspram optužbi iz
12 optužnice u ovom predmetu. I ja želim da ukažem da se heroizam
13 i krivična dela ne isključuju međusobno.

14 Optužnice i činjenice da su pripadnici OVK koristili
15 svoju poziciju rukovodioca kako bi osmislili i sproveli neku
16 politiku i to delimično putem svojih podređenih ne znači da --
17 se neki ljudi u toj organizaciji nisu borili za stvar u koju
18 su verovali, na častan način. I nešto povezano sa time.

19 Želeo bih da kažem da kada se kaže da Tužilaštvo
20 okrivljuje i kaže da je OVK kriminalna organizacija i da je
21 svaki pripadnik OVK na neki način učesnik u udruženom
22 zločinačkom poduhvatu, Časni Sude to je apsolutno netačno, iz
23 razloga koje oni koji su upoznati i koji imaju iskustva na
24 ovom Sudu, znaju zašto je tako.

25 Objasniću. Izvinjavam se što toliko dužim. Citirali su

1 stav 35, u više navrata. Najpre, u tom stavu 35 se izričito
2 kaže da lica i organi koji su pomenuti, koji su možda bili
3 pripadnici i učesnici u udruženom zločinačkom poduhvatu, su
4 možda bili iskorišćeni od strane učesnika u udruženom
5 zločinačkom poduhvatu, a nisu bili deo tog poduhvata. Ukratko,
6 može biti da ni jedno od lica iz tih organa nije bio učesnik u
7 udruženom zločinačkom poduhvatu.

8 I ako iskreno protumačimo taj stav, shvatićemo da je to
9 jedini mogući zaključak koji se izvodi.

10 Ali, ovde se stalno navode strukture u kojima su se
11 nalazili učesnici ili sredstva učesnika u udruženom
12 zločinačkom poduhvatu i bilo ko ko se bavi pravom na ovom
13 nivou, ne može da -- zna zašto -- kako treba protumačiti taj
14 stav.

15 Na primer, u optužnici protiv Šešelja, tu se pominje
16 udruženi zločinački poduhvat, uključujući Miloševića,
17 Kadijevića i "druge pripadnike JNA, Teritorijalne odbrane
18 Srbije i Crne Gore i policijske snage" itd., itd.

19 I Šešelj je osporio tu optužbu, a Pretresno veće je
20 zaključilo da je optužba bila prihvatljiva, uobičajena i
21 zaključilo je da je argument optuženog da je u optužnici
22 uključeno nekoliko miliona učesnika potpuno netačan zaključak,
23 koji nema osnova.

24 Tokom žalbe, optuženi g. Šešelj je osporio optužnicu i
25 udruženi zločinački poduhvat. Žalbeno veće je podsetilo da je

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 58

1 Pretresno Veće -- se osvrnulo na to pitanje i konstatovalo da
2 je to osporavanje puko ponavljanje, i odbacilo njegove --
3 njegovo osporavanje optužnice.

4 Branilac g. Veselija je, kao što znamo, bio sudija u
5 žalbenom postupku i on je potvrdio da je ovo potpuno netačno i
6 da --

7 G. EMMERSON: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]
8 Oprostite što prekidam, ovo je potpuno neprimereno.

9 G. TIEGER: [Prevod] Najpre, ja bih želeo da mogu da
10 odgovorim.

11 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Imaćete priliku.

12 Ali, g. Tiger, želim da skratite i ovo nije suđenje, tako
13 da ja sada ne tražim da se iznose argumenti u pogledu
14 udruženog zločinačkog poduhvata u ovom trenutku. Mi sada
15 govorimo o spisku svedoka i zahtevu iz podnesaka Odbrane, o
16 čemu je konkretno govorila Odbrana Selimi.

17 Tako da nema potrebe da se sada ulazi u razgovor o
18 udruženom zločinačkom poduhvatu i molim da budete kratki, g.
19 Tieger.

20 G. TIEGER: [Prevod] Biću kratak, Časni Sude.

21 Ja sam mislio da neće biti potrebe da govorim o tome, ali
22 ja zapravo govorim na ono što je rečeno.

23 G. EMMERSON: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]
24 Nisam ja rekao. Ja ništa nisam o tome rekao u ovoj sudnici.

25 G. TIEGER: [Prevod] I ja sam to uradio, s obzirom na

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 59

1 brojne prethodne izjave poput ove. Koliko se ja sećam, svaki
2 put u sudnici se ovakve lažne izjave iznose. To je sve što sam
3 želeo da kažem, izvinjavam se što sam bio tako dug.

4 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Tieger.

5 G. KEHOE: [Prevod] Ja bih želeo da prokomentarišem.

6 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Vrlo kratko i želeo bih da kažem
7 da je prošlo 25 minuta od kako smo trebali da imamo pauzu i
8 želim da ponovim da nećemo sada imati raspravu o tome, o čemu
9 -- govorim o onome o čemu će se govoriti na suđenju.

10 Dakle, ovde ćemo govoriti samo o spisku svedoka i ukoliko
11 postoji veza između vašeg argumenta i spiska svedoka.

12 G. KEHOE: [Prevod] I veza sa spiskom svedoka je upravo
13 ono što je Zastupnik Tužilaštva upravo rekao kada je govorio o
14 atmosferi zastrašivanja i kada je rekao da se tu pominje
15 pitanje lojalnosti i da je to iznova stalno prisutno.

16 Interesantno je, Časni Sude, da oni iskoriste svaku
17 priliku da iznesu svoje optužbe. Oni nisu želeli da svi mogu
18 da vide koji su dokazi o zastrašivanju, šta je to kada
19 govorimo o pitanjima lojalnosti, zato što naravno OVK je
20 organizacija koja ja učutkivala ljude i pozivala ih na
21 lojalnost. Ali mi ne optužujemo dakle ovde OVK u stavu 35.

22 To je potpuno neprimereno. Zaista neprimereno ono što oni
23 iznose, da postoji atmosfera zastrašivanja i zla. To je ono
24 što oni žele da kažu tokom ovog suđenja, ali kada se od njih
25 traži da to iznesu pred Sud, oni to ne rade.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 60

1 Da li je ovaj dokument poverljiv? Ne, nije. Nije. Zašto?
2 I zašto svaki put kada insistiramo da iznesu informacije o
3 atmosferi zastrašivanja, kako bi naši klijenti bili pušteni.
4 Oni to bi zašto [sic]? Zato što ih nemaju, a daleko bilo od
5 njih da to iznesu na osnovu odredbi koje se odnose na
6 oslobađajuće informacije. Mi smo već govorili o tome. Neću
7 sada ulaziti o [BRISANO]. Naravno da oni imaju
8 informacije koje potpadaju pod Pravilo 103. Da li su te
9 informacije ikada predočene? Nisu. Zašto?

10 Kako to da te informacije koje bi bile od koristi za naše
11 klijente, nikada nisu vama predočene. Zaista se čovek zapita,
12 zar ne? I kao što je g. Emmerson rekao, zaista čovek treba da
13 se zapita, imajući u vidu pristup Tužilaštva.

14 Ja neću sada dužiti, ali stav u pogledu ove atmosfere
15 zastrašivanja i straha je --

16 Njihov stav je zaista nedopustiv, zato što svaki put kada
17 su imali priliku da potkrepe svoje tvrdnje o tome, oni to nisu
18 učinili, jer šta oni kažu? Oni su rekli brojne stvari u
19 fusnotama, ali nisu izneli potkrepljujuće dokaze za ovu
20 tvrdnju.

21 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Kehoe.

22 G. Emmerson, kratko.

23 G. EMMERSON: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]

24 Vrlo kratko. Neću odgovarati na tendenciozne izjave g. Tiegera
25 kada poredi OVK i srpski udruženi zlo [sic] srpski genocid,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 61

1 ali ostavimo po strani stav 35 i šta smo mi pokušali da kažemo
2 kada smo se pozivali na presudu u predmetu Šešelj. U stavu 3,
3 koji je potpisao g. Smith kaže:

4 "Oslobodilačka vojska Kosova je dejstvovala kao tajna
5 organizacija, ne državni aktor iza javnog lica" kraj citata.

6 To je suština tog izjašnjenja. Ja bih želeo, Časni Sude,
7 da upitate, da razmislite da li možete da pitate g. Tiegera,
8 da li Tužilaštvo da ili ne, zna koji od 30 svedoka -- koje od
9 ove 300 svedoka nameravaju da pozovu, da li znaju. Drugim
10 rečima, to je odluka koja je već doneta uopšteno u Tužilaštvu
11 i koju ne žele da saopšte Odbrani iz taktičkih razloga ili,
12 Tužilaštvo to još uvek ne zna.

13 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Vidite, kratki je -- [sic]

14 G. TULLY: [Prevod] Biću vrlo kratak, izvinjavam se
15 prevodiocima.

16 S obzirom da nema pravila u pogledu ovog redosleda, Član
17 13 postoji kako bi se dodalo ljudsko tumačenje jednom dobrom -
18 - jednoj dobroj presudi. Ovde imamo kašnjenja i mi ništa ne
19 dobijamo od Tužilaštva, kako bi nam pomogli u našim istragama
20 i zato smo tražili da vi intervenišete.

21 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

22 G. Ellis.

23 G. ELLIS: [Prevod] Vrlo kratko. Bilo ko sluša izjašnjenje
24 Tužilaštva, svakako će mu se oprostiti ako misli da je
25 Tužilaštvo zabrinuto da njeni svedoci neće izneti dokaz i da

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 62

1 pokušava da dobije isprike [sic] zato što nema dokaza. Hvala.

2 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Ellis.

3 Sada je 15:30h, nastavićemo sa radom u 15:55h.

4 Dakle, pauza od 25 minuta.

5 --- Pauza u 15:31h

6 --- Nastavak sa radom u 15:55h

7 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Pređimo sada na istrage Odbrane
8 i sledeće korake.

9 Daću reč svakoj od strana, posebno u vezi sa svakom
10 stavkom povezanom sa istragama Odbrane. Kao što smo radili na
11 predhodne dve Statusne konferencije, ako se ne varam.

12 Prvo, faza u kojoj se nalaze istrage Odbrane, drugo,
13 mogući zahtevi za jedinstvene istražne mogućnosti, treće,
14 obaveštenje o alibiju ili osnovi za isključivanje
15 odgovornosti, četvrto, stavke oko kojih postoji usaglašenost
16 oko zakona ili činjenica, peto, prigovori na mogućnost da se
17 dokazna građa koja je obelodanjena usvoji najzad, da li i kada
18 strane u postupku očekuju da će moći da identifikuju, odn. da
19 utvrde spisak pitanja koja su još uvek sporna, ili koja nisu,
20 ako ih ima.

21 Pozivam vas da budete koncizni. Počecemo sa opštim
22 stanjem i fazom u kojoj se nalaze istrage Odbrane.

23 U svojim izjašnjenjima, Veselijeva Odbrana, Selimijeva
24 Odbrana, Krasniqijeva Odbrana, navela je Sud da ne očekuju u
25 ovoj fazi teškoće da podnesu svoje pretpretresne podneske do

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 63

1 21. oktobra. Odbrana je takođe navela, da su istrage u toku,
2 ali da imaju puno teškoća zbog niza faktora koji su izvan
3 njihove kontrole. Naime, kakva su pravila u vezi sa svedocima
4 i šta je sve redigovano u optužnici.

5 Zato pozivam strane da nam sada daju povratne informacije
6 o svojim istragama, počevši od g. Kehoea.

7 G. KEHOE: [Prevod] Hvala. Idemo pitanje po pitanje, ako
8 se slažete.

9 Pre svega, naša istraga se naravno nastavlja. Da li imamo
10 teškoća? Da. Između ostalog od Pravilnika u vezi sa svedocima,
11 to nas je umnogome ograničilo. Imamo puno svedoka sa kojima
12 nismo mogli da razgovaramo, jer se držimo pravila. Znam da je
13 to trenutno u procesu odlučivanja jer smo uložili žalbu, ali
14 smo se držali vaših naloga i ako smo imali neke kontakte kao
15 neko ko je službenik ovog Suda, ja ću vam reći jer sam imao
16 kontakte sa nekim od ovih svedoka i onda smo prekinuli da ih
17 kontaktiramo uskoro sa vašim nalogom.

18 Druga teškoća osim ove koja je takođe značajna za nas,
19 koju smo hteli da vam na nju ukažemo, to su nova
20 obelodanjivanja Tužilaštva kako oni tvrde, oni imaju 68
21 svedoka za koje će nam obelodaniti materijale tek 30 dana pre
22 suđenja, to je 46.000 strana materijalaf odn. građe koje treba
23 obelodaniti.

24 U tome ima 10.000 novih strana, novog materijala. 25.000
25 strana koje nisu redigovane, 11.000 strana koje su redigovane,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 64

1 to je traženo pred Pretpretresnim -- [sic] pred Sudijom za
2 prethodni postupak, to je ogromna količina materijala da je
3 date nekome svega 30 dana pred suđenja. Tome treba dodati
4 činjenicu da mi ne znamo ko će svedočiti na početku suđenja,
5 jer Tužilaštvo odbija da nam to kaže.

6 Tako da je to ogromna teškoća da se u tako kratkom
7 vremenskom roku pozabavimo sa 68 svedoka i 46.000 strana.

8 Od toga su 10.000 strana za nas nove. Ima i redigovanih
9 dokumenata. Ja sam sa svojim timom i klijentom prolazio kroz
10 to prethodnih dana. Mnoge od tih izjava su još uvek u
11 potpunosti redigovane, tako da se ne vide imena, ne znaju se
12 datumi, mesta, a tu su nekakve nejasne -- nejasni navodi bilo
13 kakve informacije iz izjava svedoka te prirode, to znači -- to
14 je isto kao da imate novu izjavu svedoka. Morate sve da čitate
15 od početka da biste dešifrovali o čemu je to tačno reč i gde
16 se ti ljudi uklapaju u dokaze i teze Tužilaštva.

17 Od 98 -- od 68 svedoka, 23 dodatna će ostati anonimno do
18 30 dana pre početka svedočenja. Onda imamo 4 svedoka koja neće
19 biti identifikovana, dok ne budu neka druga dva svedoka. Jedan
20 će biti identifikovan samo Odbrani, ali ne i optuženima, a ima
21 i dva svedoka čije identitete nikada nećemo saznati.

22 Dakle, kada se sve to pogleda u celini i u svetlu naše
23 pripreme za ovaj predmet, vrlo je teško sprovesti istragu ako
24 se pridržavamo ograničenja iz pravila, iako nam se
25 obelodanjuju dokumenti u ovoj formi u poslednji čas, gde mi

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 65

1 treba da dešifrujemo šta u njima stoji i da dođemo na suđenje,
2 a da Tužilaštvo ništa nije preduzelo da bi uklonilo te
3 redakcije, niti nam najavilo koga će da pozove da svedoči u
4 prva tri meseca svedočenja [sic] -- tokom prva tri meseca
5 suđenja.

6 Znam da ste vi već ranije doneli određene odluke. Ne bih
7 hteo da insistiram na tome, ali pitali ste kako napreduje
8 istraga Odbrane. Eto, tako kao što ste sad čuli. Mi nastavimo
9 da sprovodimo istragu, a imamo i druga pitanja u vezi sa nekim
10 svedocima.

11 Govorili smo i o tome da je [BRISANO] uklonjen sa
12 spiska. Mi imamo nameru da stupimo u kontakt sa [BRISANO]
13 [BRISANO]

14 Jedno od pitanje je šta da radimo sa duplim svedocima.
15 Imamo i mi svedoke koji su na spisku svedoka Tužilaštva koji
16 će biti svedoci Odbrane. Da li treba da se držimo pravila, ako
17 se držimo pravila, a oni s tim ljudima možda godinama nisu
18 bili u kontaktu, da li Odbrana ima pravo da bude prisutna i da
19 obavi razgovor sa tim ljudima, kada i Tužilaštvo bude s njima
20 obavljala razgovor. Da li će to biti snimljeno video traku
21 [sic] i uručeno Sekretaru Suda. Kako ćemo time da se bavimo,
22 kako ćemo da rešimo to, to je za nas problem.

23 I to sam želeo da pomenem, jer očigledno ne želim da
24 kršim pravila, niti bilo šta što je protivno nalogu koji smo
25 dobili od vas, ali mogu vam reći i ko je konkretni svedok o

1 kome sada govorim, a onda možemo dalje da radimo na to [sic],
2 možemo i na zatvorenoj sednici ako treba, ali na njihovom
3 spisku svedoka je svedok koji će biti svedok Odbrane.

4 Imam komentare i u vezi sa drugim pitanjima, ali daću reč
5 svojim kolegama, pa se mogu vratiti na druga pitanja.

6 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Kehoe, ko će sada?
7 Branilac Strong.

8 G. STRONG: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

9 Samo komentara radi, naša istraga napreduje, mi smo i
10 ranije iznosili probleme sa kojima se suočavamo na prethodnim
11 Statusnim konferencijama. Mi, bez obzira na to smo rešili da
12 podnesemo svoj pretpretresni podnesak u roku koji je
13 postavljen najbolje što možemo.

14 A, ponovićemo nešto od ovoga što smo čuli od tima Odbrane
15 g. Thačija kada je reč o izazovima sa kojima se suočavamo.
16 Količina redigovanog teksta, to je i za nas izazov. Obim ovog
17 predmeta je takođe nešto sa čime se borimo. Naš referent za
18 predmet me je obavestio ove nedelje da smo prešli prag od
19 milion strana obelodanjenog materijala koji je uručen Odbrani.
20 Proces razumevanja svega toga, obrađivanja te građe je u toku,
21 ali to je još jedan izazov.

22 Ali tu će biti, kao što je pomenuo moj kolega, još
23 dodatnih 45.000 strana koje će nam biti uručene svega 30 dana
24 pre suđenja, a tu je i Pravilnik o svedocima.

25 Uz sve te terete koje -- sa kojima se suočava Odbrana,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 67

1 treba shvatiti da je to razlog zašto smo tražili da Tužilaštvo
2 jasno iznese ko će biti njihovi prvi svedoci. Da bismo
3 razumeli kako će predmet početi, da bismo imali nekak -- nešto
4 zašta možemo da se uhvatimo, da se usidrimo u tom moru
5 informacija i dokaza da razumemo njihove teze i da odemo nešto
6 dalje u našim istragama na smislen način. I ovim što sam sada
7 rekao je da ponavljam taj zahtev Odbrane.

8 I drugo, možemo to izneti pismeno da bi -- tražićemo
9 razjašnjenje Pravila 201, to možemo i u drugom delu Statusne
10 konferencije da raspravimo, ali želim da se vratim na to, jer
11 su sa tim povezani mnogi od naših zahteva.

12 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] I ja imam nešto da kažem u vezi
13 s time.

14 G. Young, izvolite vi.

15 G. YOUNG: [Prevod] U stvari, pre nego što g. Tully nešto
16 kaže o istrazi Odbrane, ja bih se kratko vratio samo na jednu
17 stavku koja je pomenuta pre pauze, a to je zahtev Odbrane da
18 bude obaveštena o dokazima i svedocima koji će biti izvedeni u
19 prvih nekoliko meseci suđenja. Mogu li nešto kratko o tome.

20 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Imate 30 sekundi na
21 raspolaganju.

22 G. YOUNG: [Prevod] Pa, Časni Sude, stvar je prosto u
23 ovome. G. Tieger kaže da će se suđenje voditi efikasno, ali
24 Tužilaštvo rukovodi svojim svedocima kako ono hoće.

25 Ali, to nije tako, Časni Sude, već je na vama i drugim

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 68

1 sudijama da se suđenje drži pod kontrolom. Ako je suđenje
2 takvog obima i širine, a Tužilaštvo nije spremno da nam da
3 spisak prve grupe svedoka sa kojima će početi, čak i u domaćim
4 jurisdikcijama kada suđenja traju 3, 4, 5 dana uobičajeno je i
5 profesionalna je praksa da Tužilaštvo obelodani unapred šta će
6 biti. Ovo je jedno od najvećih predmeta na svetu, a Tužilaštvo
7 odbija da nam obelodani neke stvari. to prosto nije efikasno i
8 sasvim je nefer.

9 I podsetiću na Pravilo 39 Pravilnika, a i vi ste odlučili
10 da se umešate i izdate nalog da nam se to obelodani, jer mi na
11 to imamo pravo. Pravo smo [sic] da znamo kada se govori o
12 mestu zločina, koje je to mesto zločina, koja je navodno zona
13 u kojoj se to desilo da nam se to kaže unapred, to je prosto
14 razumno i fer.

15 Kada ima toliko svedoka, imate preko 300 svedoka, da mi
16 nagađemo od koga će početi, da li od svedoka 280 ili od
17 svedoka 1 do 5, to je sasvim nerazumno. Dobro rukovođenje
18 nekim predmetom traži da vi, g. Sudijo insistirate od njih da
19 nam obelodanine nama Odbrani, ko će biti prvi svedoci, jer
20 inače, ako treba da uzmemo u obzir svih njih 300, a oni znaju
21 da će to biti npr. prvih 10 na spisku.

22 Sasvim je razumno da mi tražimo da nam navedu ko će to
23 biti.

24 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

25 Sada g. Tully.

1 G. TULLY: [Prevod] Vrlo kratko, Časni Sude. Ja sam se već
2 dotakao ovoga u prethodnim izjašnjenjima, pa se neću ponovo na
3 sve vraćati.

4 Uopšteno govoreći, nije se kod nas mnogo šta promenilo od
5 prošlog puta, mogu da potvrdim, kao što ste i rekli u rezimeu
6 da ćemo podneti pretpretresni podnesak. Shvatio sam da smo
7 prošli put bili malo stidnljivi kada je reč o tome, ali imali
8 smo i dobre razloge za tako nešto.

9 Ne vidimo da bi trebalo da bude problem da to podnesemo u
10 roku uz ograde koje je g. Roberts izneo prošli put.

11 Ali, da bismo naglasili nešto, reći ćemo da je kasno
12 obelodanjivanje i neuobičajene, nestandardne redakcije, nešto
13 što nas veoma brine. U brojkama, to je 10.000 novih stavki.
14 36.000 dokumenata na koje utiču nestandardne redakcije. To bi
15 već bilo složeno krivično suđenje pred domaćom jurisdikcijom,
16 ako bi tako nešto bilo obelodanjeno svega 30 da -- [sic] pre
17 početka suđenja.

18 I mi ostajemo pri svom ranijem stavu. Možda ćemo se i
19 žaliti na to kada se približimo odgovarajućim datumima,
20 međutim, mi smo želeli da to najavimo i Tužilaštvu i vama i
21 nemamo ništa drugo da dodamo, nastavljamo naše istrage i
22 očekujemo da ćemo u roku podneti pretpretresni podnesak.

23 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

24 Sada g. Ellis.

25 G. ELLIS: [Prevod] Mi smo u pismenoj formi izneli

1 odgovore na sva ova pitanja.

2 Kada je reč o datumu podnošenja pretpretresnog podneska,
3 naša istraga je u toku, suočeni smo sa istim izazovima kao i
4 svi drugi timovi, ali nameravamo da podnesemo pretpretresni
5 podnesak 21. oktobra. Ako bude ikakvih promena, mi ćemo onda u
6 najranijoj mogućoj prilici obavestiti Sud o tome. Ali, u ovom
7 trenutku imamo nameru da do tada podnesemo svoj podnesak.

8 I rekao sam da bih se vratio na tačku 1(F) sa dnevnog
9 reda, a to je kasno obelodanjivanje što su drugi već pomenuli.

10 Mislim, sasvim jasno za zapisnik mogu da kažem kakav je
11 naš stav o tome. Ako 46.000 strana budu obelodanjene Odbrani
12 svega 30 dana pre početka suđenja, mi onda ne možemo da imamo
13 fer suđenje. To je moje mišljenje o tome i moj stav.

14 Da pokušam to da objasnim. Niko ne može da se pripremi za
15 toliku količinu materijala za samo 30 dana. To bi od nas
16 tražilo kad ništa drugo ne bih radio, da čitam 1.500 strana
17 svakoga dana tokom tog tridesetodnevnog perioda, i to da bih
18 samo jednom sve pročitao. Znači, bez analiziranja, bez
19 istrage, bez pripreme govora, bez pripremanja pitanja za
20 svedoke. To je potpuno neprihvatljiva količina materijala po
21 mom mišljenju koja se može uručiti Odbrani u tako kasnom
22 trenutku.

23 Meni je jasno da će mi se reći da ponovo sporim pitanja u
24 vezi s kojima je već ranije doneta odluka. Ali, Časni Sude,
25 ono što se desilo jeste da smo se zaštitnim merama bavili

1 tokom vremena, a ni u jednom trenutku niko nam nije rekao
2 ukoliko je strana ostalo neobelodanjeno do tih 30 dana pre
3 suđenja, tako da smo prvi put ove nedelje saznali da će ukupna
4 količina biti oko 46.000 strana. Kako bi i jedan tim mogao da
5 sa tako nečim izađe na kraj? I zaista pozivam Sud da uzme u
6 obzir to kada bude razmatrao bilo koje buduće zahteve, kao što
7 je moj cenjeni kolega g. Tully rekao mi zadržavamo pravo da
8 iznosimo dalje svoje stavove ili se žalimo, ali bilo bi jasno
9 da 46.000 strana ne može da bude deo jednog fer postupka.

10 G. KEHOE: [Prevod] Pre nego što Tužilaštvo bilo šta kaže,
11 i mi smo hteli da kažemo, mi ćemo podneti pretpretresni
12 podnesak do 21. oktobra i drago mi je da to mogu da kažem.

13 A, kada je reč sa onim [sic] što su moje kolege upravo
14 rekle, o 68 svedoka i 46.000 strana koji će nam biti
15 obelodanjeni, ja bih tražio dopuštenje. Mi znamo da ste vi
16 izneli -- izdali taj nalog o obelodanjivanju 30 dana pre
17 suđenja, uzeli ste mnogo što šta u obzir od tada, jer je puno
18 vremena prošlo. Smatramo da je to nezadovoljavajuće
19 obelodanjivanje i smatramo da treba da razmotrite mogućnost se
20 taj period produži na najmanje 60 dana.

21 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Kehoe.

22 Sada prelazimo na zahtev za jedinstvene istražne prilike.

23 U pismenim izjašnjenjima, Veselijeva Odbrana navela je da
24 namerava da traži mere za očuvanje dokaza po Pravilu 99, ali
25 imajući u vidu potrebu da se izvedu još preliminarnih istraga

1 u vezi sa takvim mogućnostima, sporovi koji su u toku i druga
2 pitanja, kao i rok za podnošenje pretpretresnog podneska,
3 Odbrana nije u mogućnosti da se obaveže na to da će takve
4 zahteve podneti do 28. oktobra 2022.

5 Znam da Selimijev i Krasniqijev tim Odbrane u ovom
6 trenutku ne nameravaju da podnose zahteve koji se odnose na
7 jedinstvene istražne prilike.

8 Pozivam Thačijev tim Odbrane da navede da li namerava da
9 podnese zahteve po Pravilu 99 i da navede pojedinosti o tome
10 koje će mere i koliko mera tražiti.

11 Jer, kada je reč o pripremi koja je potrebna za
12 jedinstvene istražne prilike, a da se pri tome ne odlaže
13 prosleđivanje spisa predmeta Pretresnom panelu, pozivam
14 Odbranu odn. one timove koje to nameravaju, da navedu da li će
15 biti u mogućnosti da dostave obaveštenje u kome navode svoju
16 nameru da podnesu takav zahtev do 7. oktobra 2022. godine. To
17 obaveštenje uključivalo bi vrstu mera koje će tražiti,
18 lokaciju gde tu meru treba primeniti, kao i broj svedoka sa
19 kojima treba obaviti razgovor, ukoliko takvih ima.

20 Dakle, samo te informacije, ta obaveštenja treba podneti
21 tako da ne štete bilo kojim kasnijim odlukama u vezi sa time
22 odn. time se ne prejudiciraju kasnije odluke, a zatim kasnije,
23 prema Pravilu 99 i drugim relativnim -- relevantnim pravilima,
24 ukoliko se takve mere mogu zadržati za kasniju fazu, mislim da
25 je 28. oktobar verovatno poslednji datum koji još uvek može da

1 bude uzet u obzir, da bi predmet na vreme bio prosleđen
2 Pretresnom panelu sa razumnim odlaganjem.

3 G. Kehoe, izvolite.

4 G. KEHOE: [Prevod] Da, Časni Sude. Mi nameravamo da
5 ispitamo procedure po Pravilu 98, jer događaji su se odigrali
6 pre 23 [kao što je prevedeno] godine. Imamo barem tri svedoka
7 koji bi mogli vrlo pozitivno da svedoče o mom klijentu. To je
8 državna sekretarka Madeleine Albright, zatim ambasador
9 Hollbrooke, državni sekretar SAD-a i senator Robert Dole, to
10 su najmanje troje koji su sada već pokojni, a imamo i devet
11 starih svedoka.

12 Starih, kad kažem, to znači da su u kasnim 70-tim
13 godinama, neki u kasnim 80-tim. Zdravstveno stanje im je
14 različito. Oni su svedoci koji su od kritičnog značaja. To su
15 međunarodni -- međunarodne figure, svedoci koji su bili
16 prisutni na terenu.

17 I mi predlažemo da vam dostavimo njihov spisak do 7.
18 oktobra i to svakako možemo a po Pravilu 99(3), kaže se da se
19 uz učešće Sudije za prethodni postupak ili sudije koga odredi
20 predsednik, može iskoristiti ta jedinstvena prilika. Dakle, u
21 ovim okolnostima zbog niza razloga među kojima su ekonomičnost
22 i vreme vrlo značajni faktori.

23 Mi smatramo da treba da uzmemo te izjave i to ovde u
24 Hagu, u sudnici, da proverimo sa tim svedocima u zavisnosti od
25 njihovog zdravstvenog stanja, ali nadam se da bi to moglo da

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 74

1 bude ovde u Hagu i u sudnici pred Pretresnim panelom ili makar
2 da bude imenovan sudija ili neko veće -- panel.

3 Dakle, mogao bi se snimiti razgovor sa njima, to bi onda
4 mogle da gledaju i druge sudije iz kasnijeg veća koje bude
5 imenovano, ali vredelo bi da jedan od sudija koji će biti
6 imenovani za Pretresni panel bude prisutan tokom davanja takve
7 izjave dok ispitujemo ovog svedoka, postavljamo mu pitanja.

8 Mi smatramo da je najefikasnije da se to počne pre samog
9 suđenja za ove starije svedoke, s tim -- tako što bi bio
10 imenovan jedan sudija, mogao bi ga imenovati Predsednik suda,
11 nadamo se da bi to bio neko od članova Pretresnog veća, dakle
12 bio bi makar jedan sudija i time bismo uštedeli vreme, da ne
13 moramo te ljude da pozivamo više puta da svedoče.

14 Ali, kritično pitanje je o suđenju koje će trajati
15 nekoliko godina, to su svedoci osim jednog koji nisu na spisku
16 svedoka Tužilaštva, a Odbrana će morati time da se bavi.

17 Ja tražim od vas nekakve smernice u vezi s time i tvrdim
18 vam da je procedura koju sam naveo da predsednik imenuje
19 sudiju, kako bismo mogli od njih da uzmemo izjave, možda mogao
20 da bude najefikasniji način da obavimo taj zadatak.

21 Ja ne tvrdim da imam neko definitivno rešenje ili odgovor
22 u vezi s tim, ali kako ja to vidim s obzirom na važnost
23 oslanjanja na te svedoke, mislim da bi to trebalo tako
24 obaviti.

25 Kako sam izneo, 7. oktobra ćemo vam uručiti odn.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 75

1 dostaviti spisak tih svedoka. Ne znam da li želite da to bude
2 kao poverljivi dokument ili javni dokument, što se nas tiče
3 može da bude i jedno i drugo, ali zatražili bismo da Sud
4 razmotri kako treba dalje da postupamo s obzirom na navedene
5 okolnosti.

6 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Kehoe. Možete li to da
7 nam podnesete i pre 7. oktobra?

8 G. KEHOE: [Prevod] Verovatno i mogu Časni Sude, ako
9 kontaktiram sve te ljude, ali pitanje je ovde u zavisnosti od
10 zdravstvenog stanja nekih od tih lica, ja moram da proverim da
11 li na primer oni mogu ovde da doputuju avionom dobrovoljno ili
12 bi se razgovor s njime mogao obaviti preko Zoom-a sa
13 korišćenjem nekakve opreme itd.

14 Dakle, nisam još uvek to ispitaao, ali ako bih dobio
15 dopuštenje da to podnesem do 7., sigurno mogu a verovatno mogu
16 i ranije. Kao službenik Suda, ja ću pokušati da to podnesem
17 što brže mogu, ali treba mi malo slobode da bih to obavio,
18 zato tražim 7., pa ću pokušati da to uradim do roka.

19 G. STRONG: [Prevod] Da, Časni Sude. Mi imamo jako malo
20 tih radnji koje želimo da istražimo i ispoštovaćemo rok od 7.
21 oktobra, naše izjašnjenje zavisi od toga da posvetimo što više
22 vremena pretpretresnom podnesku i time se u ovom trenutku
23 bavimo i dakle, mi ne želimo da se odlaže postupak i želimo da
24 počne suđenje što pre.

25 Dakle, ako je 7. oktobar taj datum, mi nećemo da zbog nas

1 kasni postupak. Dakle, ispunićemo taj rok.

2 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem, g. Strong.

3 Da li ima još neko iz nekog drugog tima da kaže?

4 G. TULLY: [Prevod] Samo da kažem za transkript, naš stav
5 je da mi nemamo nikakve specijalne istražne radnje u vidu i
6 mislimo da nam neće tako nešto trebati ni ubuduće, a dakle,
7 prepuštam g. Krasniqiju da to i potvrdi.

8 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem, g. Tully.

9 G. Ellis.

10 G. ELLIS: [Prevod] Da. mi u ovom trenutku nećemo
11 podnositi molbu u tom smislu.

12 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, G. Ellis.

13 Samo radi razjašnjenja, g. Kehoe i g. Strong, da li
14 možete da podnesete zahtev po Pravilu 99 pre 7., zato što
15 mislim da vi već znate koga želite da ispitajte tako da možda
16 onda mogu i da odredim da Odbrane podnesu svoje zahteve po
17 Pravilu 99 do 7. oktobra?

18 G. KEHOE: [Prevod] Pa, mislim da će to biti malo teže.
19 Potrebno nam je malo više vremena da sa nekim stvarima prođemo
20 sa svedocima. Imamo i neke treće zemlje koje imaju opet svoja
21 neka pitanja u vezi ovih razgovora. Ja sam siguran da vi to
22 razumete. Dakle, trebalo bi da te neke stvari prođu kroz
23 ministarstva tih zemalja. Znači, videćemo da li se dotle to
24 može uraditi, a onda želimo da vidimo tačno u šta se upuštamo
25 u tom smislu.

1 Dakle, jedan od svedoka koji je na spisku svedoka
2 Tužilaštva, za njega jedno od ministarstava traži izjavu.
3 Dakle, oni očekuju da je to nešto što je već dobilo
4 Tužilaštvo. Žele takođe primerak izjave svedoka. Bez obzira na
5 to, ako je to svedok koji je na njihovom spisku, a biće jedan
6 od naših svedoka, mi onda moramo da uradimo sve to po
7 protokolu.

8 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem.

9 G. Strong.

10 G. STRONG: [Prevod] Pa, mi smatramo da pre 7. ne treba
11 određivati rok.

12 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem.

13 Sada prelazimo na najavu Odbrane alibijem i na osnove za
14 -- za izuzimanje krivične odgovornosti.

15 U svojim pismenim podnescima, Odbrana Veseli je rekla da
16 trenutno želi da najavi Odbranu alibijem i voljna je da se
17 pridržava roka od 28. oktobra, kako bi dala odgovarajuće
18 informacije u skladu sa Pravilom 95.

19 Odbrana Selimi takođe smatra da će dati obaveštenje u tom
20 smislu, ili obavestiti o osnovama za izuzimanje krivične
21 odgovornosti.

22 Odbrana Krasniqi takođe namerava da se bavi pitanjima
23 alibija i drugim osnovama za izuzimanje krivične odgovornosti
24 u svom preptretresnom podnesku, ali mislim da neće moći da
25 podnese kompletan zahtev do 28. oktobra.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 78

1 Svi timovi Odbrane takođe govore o redakcijama i da je to
2 nešto zbog čega im je teško da pošalju svoje obaveštenje.
3 Dakle, želim da se Odbrana o tome izjasni, naročito po pitanju
4 redakcija optužnice.

5 I želim takođe da i Tužilaštvo kaže da li mogu da daju
6 odgovarajuću tabelu o tome kada će se redakcije ukidati.

7 G. Kehoe, izvolite.

8 G. KEHOE: [Prevod] Mi smo o tome već govorili nekoliko
9 puta, da, mi ćemo -- mi sada najavljujemo Odbranu alibijem.
10 Moj klijent recimo od završetka konferencije u Rambujeu, pa
11 sve do kraja februara i na proleće je bio u Evropi, na
12 sastancima sa međunarodnim rukovodiocima u Oslu, Beču i
13 Parizu, Londonu itd.

14 Znači, problem je kada se razmatraju optužbe, tačke iz
15 optužnice, a ima ih jako mnogo, dakle toliko su opširne,
16 opsežne redakcije, da mi jednostavno ne možemo da odredimo šta
17 se desilo kada.

18 Znači, tek kada se one ukinu, znaćemo gde stojimo i onda
19 ćemo podneti obavest [sic] o odbranu [sic] alibijem. Sada to
20 ne možemo uraditi.

21 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] G. Strong.

22 G. STRONG: [Prevod] Pa, nemam mnogo šta više da dodam
23 našim -- našem pismenom izjašnjenju. Mislimo da smo -- mislim
24 da smo uočili bar dva područja gde će to možda biti moguće,
25 ali prilagođavaćemo se tome kako se redakcije budu ukidale.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 79

1 Dakle, želimo da vidimo tabelu, kako bi imali raspored o tome.

2 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem.

3 G. Young.

4 G. YOUNG: [Prevod] Časni Sude, ponavljam sve ono što je
5 rekao g. Kehoe imajući u vidu opsežne redakcije, teško je reći
6 kada ćemo vas obavestiti da li ćemo zaista najaviti odbranu
7 alibijem. Zavisimo od onoga što će se nalaziti u neredigovanom
8 materijalu kada on u određenoj fazi bude obelodanjen. Dakle,
9 za sada ne znamo da odgovorimo na to pitanje.

10 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem.

11 G. Ellis.

12 G. ELLIS: [Prevod] Da. Imajući u vidu materijal koji
13 imamo, potrudićemo se koliko god možemo, da o to me govorimo u
14 našem pretpretresnom podnesku. Međutim, to je sve u zavisnosti
15 od ukidanja redakcija i u ovoj fazi ni jedan od timova Odbrane
16 ne može da vam odgovori na to pitanje.

17 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem.

18 G. Kehoe.

19 G. KEHOE: [Prevod] U našem pretpretresnom podnesku ćemo
20 se baviti dosta detaljno putovanjima našeg klijenta po Evropi.
21 Dakle, tehnički, to jeste odbrana alibijem i nisam siguran,
22 ali bez obzira, onda će svako imati nekakvu predstavu o tome
23 gde se naš klijent nalazio u različitim periodima koji su
24 obuhvaćeni optužnicom.

25 Dakle, ja ne želim ništa da držim za sebe, ali mislim da

1 to -- da želim da obavestim vas da najavljujemo odbranu
2 alibijem i da ćemo to učiniti u nekom trenutku. To je moguće.

3 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem.

4 Šta kaže Tužilac u vezi te tabele?

5 G. TIEGER: [Prevod] Časni Sude, ovo je nešto što je
6 smišljeno u poslednjem trenutku, ali jeste moguće. Mi ćemo to
7 uraditi do kraja meseca.

8 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Do kraja oktobra?

9 G. TIEGER: [Prevod] Da.

10 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem.

11 Sada prelazimo na tačke slaganja o pravnim i činjeničnim
12 elementima.

13 Dakle, u svom pismenom izjašnjenju, Odbrana Veseli je
14 rekla da je odbila dva -- dve predložene činjenice o kojima bi
15 trebalo postignuti saglasnost na prethodnoj Statusnoj
16 konferenciji. Ne očekuje da će prihvatiti neke druge
17 činjenice.

18 Odbrana Selimija još aktivno pregleda predložene
19 činjenice da vidi da li može da se složi s njima ili ne, i
20 ističe razmenu korespondenciju o određenim činjenicama između
21 timova, što će olakšati postizanje sporazuma.

22 Odbrana Krasniqija je pristala i sporazumela o 8
23 činjenica ukupno i to se može pripremiti do 28. oktobra.

24 Odbrana Veseli i Krasniqi takođe su rekli da će podneti
25 spisak predloženih činjenica Tužilaštvu i uradiće to tako da

1 se inter partes razgovori o tome završe do 28. oktobra 2022.

2 Dakle, molim da strane najave da li može da se postigne o
3 tome sporazum do 28. oktobra.

4 G. Kehoe.

5 G. KEHOE: [Prevod] Mi smo se složili sa osam činjenica
6 ukupno, ali i nastaviće se diskusija. Naravno, to sve zavisi o
7 razumevanju kompletne teorije predmeta Tužilaštva, međutim, 68
8 novih svedoka 30 dana pre suđenja, još 46.000 stranica
9 dokumenata celu stvar otežavaju. Dakle, onda je unapred nama
10 jako teško da se složimo oko činjenica.

11 Nastavićemo ipak to da radimo. Mi sada takođe pravimo naš
12 spisak u vezi zločina srpskih vlasti, bez obzira da li se radi
13 o JNA, MUP-u ili srpskim paravojsnim snagama koje su počitile
14 brojne zločine i pobile na hiljade ljudi tokom operativnog
15 okvira optužnice. Dakle, mi ćemo to predati Tužilaštvu. Nisam
16 siguran da će biti gotovo do 28., ali trudićemo se.

17 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem.

18 G. Strong.

19 G. STRONG: [Prevod] Pa, ja se slažem sa ovim što je
20 rečeno. Mi smo skoro završili dogovor između timova Odbrane
21 tim činjenicama, i nadamo se da ćemo do kraja meseca imati
22 nešto što ćemo moći da pošaljemo Tužilaštvu i nadam se da to
23 neće izazvati neke preterane sporove.

24 Dakle, radi se o kontekstualnim stvarima koje su izvučene
25 iz izvora koji su već presuđivani na MKSJ-u i dakle, to je

1 nešto što je već dosta detaljno dokumentovano.

2 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Strong.

3 G. Tully.

4 G. TULLY: [Prevod] Pa, g. Strong je u stvari rekao ono
5 što se odnosi na sve nas. To je inicijativa svih timova
6 Odbrane i svi radimo na tome da sve bude koncizno i dobro
7 potkovano. Dakle, svi smo u istom položaju.

8 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] U redu. Da li Tužilaštvo želi
9 nešto da doda?

10 G. TIEGER: [Prevod] Ne.

11 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] U redu.

12 Sada ćemo da pređemo na prihvatljivost obelodanjenog
13 dokaznog materijala.

14 Dakle, pozivam strane da kažu da li će biti u mogućnosti
15 da to i urade. Čak i vrlo uopšteno, ne mora to da bude ako de
16 -- [nema prevoda]. G. Kehoe.

17 G. KEHOE: [Prevod] Ja se izvinjavam, ali mislim da je za
18 tako nešto prerano.

19 Mi ne znamo koje će dokumente Tužilaštvo hteti da uvrsti
20 bez posredstva svedoka ili kroz kog svedoka. Dakle, ne znamo
21 poreklo dokumenata. Da li je to poreklo od srpskih vlasti,
22 srpske vlade, da li je to iz obaveštajne branše ili one koja
23 se bavi ratnim zločinima ili bilo kojom drugom branšom srpske
24 vlade, zato što se radi o menjanim i lažnim dokumentima koji
25 potiču od srpskih vlasti, a to tome se već detaljno govorilo

1 pred drugim sudovima.

2 Dakle, nama je važno da shvatimo poreklo dokumenata koja
3 se predočavaju, odakle ste ih dobili, zato što ako ste ih
4 dobili od srpskih vlasti, ona su sporna na nekoliko različitih
5 nivoa. Dakle, a nismo mogli time da se bavimo.

6 Dakle, u ovom trenutku ne mogu da vam dam datum, a
7 sigurno to neće biti moguće do 28. oktobra.

8 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala vam.

9 G. Strong.

10 G. STRONG: [Prevod] Pa, nemam baš šta mnogo da dodam.
11 Slažem se sa ovim što je prethodno rečeno.

12 Koliko sam shvatio, ima otprilike 18.000 dokaznih
13 predmeta koje u ovom trenutku predlaže Tužilaštvo i koliko sam
14 shvatio ima duplikata, to nije konačni spisak. Dakle, mi
15 želimo da vidimo o kojim se duplikatima radi da se to reši.

16 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem.

17 G. Tully.

18 G. TULLY: [Prevod] Pa, nemam ništa da dodam. Mi se
19 pridružujemo ovome što je rečeno. Isto tako, smatramo da je
20 potrebno da znamo šta će Tužilaštvo koristiti na suđenju.
21 Dakle, neće koristiti hiljade dokumenata, biće mnogo manji
22 broj i onda kada budemo znali otprilike tačno koliko će to
23 biti broj, onda ćemo moći o tome i da razgovaramo.

24 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem.

25 G. Ellis.

1 G. ELLIS: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Naš stav je potpuno
2 isti, tj. mi nismo u ovom trenutku u mogućnosti da se time
3 bavimo.

4 Što se tiče materijala povezanim sa svedocima, Tužilaštvo
5 je reklo da će podneti molbe po Pravilu 153, 155, a tu tom --
6 kada oni podnesu te zahteve, videćemo materijal koji te
7 zahteve potkrepljuje. Verovatno će biti protivljenja tim
8 materijalima, ali ne možemo prvo da se protivimo pre nego što
9 vidimo zahtev.

10 Dakle, sličan je stav u odnosu na ostale dokaze. Moramo
11 da vidimo šta Tužilaštvo nudi pre nego što budemo mogli da
12 reagujemo.

13 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem.

14 Sada prelazimo na spisak pitanja koja su sporna i pitanja
15 koja nisu sporna.

16 Dakle, u svom pisanom izjašnjenju, Odbrana Selimi je
17 rekla da ne predviđa da će imati spisak spornih pitanja, niti
18 onih koja nisu sporna van onoga koji se bavi činjenicama o
19 kojima je postignut sporazum.

20 Odbrana Krasniqiija je takođe rekla da neće da pravi takve
21 spiskove.

22 Šta strane imaju da kažu o tome?

23 G. KEHOE: [Prevod] Ja mislim da mi nećemo moći da
24 pristanemo na tako nešto i slažem se sa onim što su moje
25 kolege rekle.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 85

1 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] G. Strong.

2 G. STRONG: [Prevod] Mi nemamo ništa da dodamo.

3 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] G. Tully.

4 G. TULLY: [Prevod] Ništa nemamo da dodamo na ovo.

5 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] G. Ellis.

6 G. ELLIS: [Prevod] Pa, sve ono na šta -- sa čim se nismo
7 složili je sporno. dakle, a složili smo se sa vrlo malim
8 brojem stvari.

9 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] U redu, to je sve jasno. Hvala,
10 g. Ellis.

11 I na kraju ćemo se baviti određivanjem kontakt osobe za
12 kosovske institucije.

13 U svom pismenom podnesku, Odbrana Veselija pokreće
14 mogućnost da se imenuje kontakt osoba, jedan pojedinac unutar
15 kosovske vlade, koji bi mogao onda brže da rešava zahteve
16 Odbrane za pomoć informacijama.

17 Molim Odbranu da iznese svoj predlog i Sekretarijatu da
18 kažu da li je to moguće i prikladno.

19 G. Strong.

20 G. STRONG: [Prevod] Pa, zahtev smo napravili u ovoj fazi
21 priprema Odbrane. Imamo određeni broj zahteva po Pravilu 102,
22 koje želimo da uputimo vlastima na Kosovu i onda smo mislili
23 da je sasvim razumno da pokrenemo ovo pitanje zbog obima
24 informacija koje će biti potrebne tokom suđenja, to je mnogo
25 veći broj i potencijalno može da preopteretiti i Odbranu i

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 86

1 sudske resurse, a radi se o osetljivim materijalima i
2 poverljivim materijalima koje treba razmenjivati. Dakle, to su
3 dva razloga za ovaj zahtev.

4 Smatramo da se onda time mogu pokriti svi zahtevi
5 Odbrane, posebno kada se -- kada počne suđenje i kada budemo
6 dobijali informacije tek 30 dana pre nego što svedok dođe da
7 svedoči.

8 Dakle, želimo da izbegnemo situaciju da čekamo na
9 informacije od relevantnih vlasti, a svedok je već došao da
10 svedoči, onda se time odugovlači ili odlaže sa suđenjem, ili
11 moramo ponovo da pozivamo svedoka da bi dobili te informacije.
12 Dakle, to je stav. Mislim da se radi o pitanju efikasnosti i
13 da onda na osnovu toga vi imate ovlašćenje da to uradite po
14 Pravilu 95(2).

15 Isto tako, mi zavisimo od vas u smislu kakav će biti
16 ishod zahteva, ali bi hteli da nam date naznaku što pre da li
17 ćete prihvatiti ili odbiti taj zahtev, da bi mi mogli da znamo
18 kako ćemo dalje da postupimo.

19 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem, g. Strong.

20 G. Kehoe.

21 G. KEHOE: [Prevod] Da, Časni Sude. Slažem se sa ovim što
22 je g. Strong rekao.

23 Mi smatramo da smo se mi obratili kosovskim vlastima.
24 Tražili smo dosije o krivičnim predmetima, a onda su nam rekli
25 da su ti kompletni dosije predati Tužilaštvu iz različitih

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 87

1 razloga. Dakle, oni se nalaze u posedu Tužilaštva.

2 Dakle, što se tiče tih dosijea koji su uzeti od kosovskih
3 vlasti, možda je najbolje da Sud ovde organizuje nekakvu
4 prostoriju, kako bi Tužilaštvo moglo da uzme sve dosijee koje
5 su dobile od kosovskih vlasti, da ih smesti u tu prostoriju i
6 da nam omogući da ih pregledamo. Ako treba nešto da se kopira,
7 onda možemo to da rešavamo na licu mesta. Naravno, može da
8 bude prisutan i neko iz Sekretarijata dok budemo pregledali
9 dokumente, kako bi bili sigurni da se dokumenti ne diraju.

10 Dakle, nama je potpuno svejedno, mi želimo samo da
11 pogledamo dokumente i činilo nam se da je ovo dobar način da
12 se to reši. A, kopiranje i to će moći da se reši kasnije.
13 Dakle, to je predlog.

14 Jedino me brine da zahtev koji bi bio upućen kosovskim
15 vlastima, može dobiti odgovor "nemamo dokumenata, Tužilaštvo
16 ima dokumente".

17 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Dakle, to je dodani zahtev uz
18 zahtev Odbrane Veseli, zar ne?

19 G. KEHOE: [Prevod] Ja samo pokušavam da vidim kako da
20 rešimo to pitanje. Dakle, ako biste vi mogli da imenujete
21 nekoga ko bi vodio taj postupak i da ta osoba bude u kontaktu
22 sa vlastima ili da ta osoba smešta te dosijee ovde u
23 kancelariji u specijalizovanim većima, gde bismo mi mogli da
24 ih pogledamo, meni je svejedno kako će to biti, pod uslovom da
25 imamo uslov da imamo mogućnost da pogledamo te dokumente.

1 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Kehoe.

2 G. Tully.

3 G. TULLY: [Prevod] Hvala, Časni Sude. U potpunosti
4 podržavam zahtev naših kolega. Samo bih još uopšteno želeo da
5 kažem da imam određeno iskustvo u sličnim situacijama na sudu
6 za Liban. Tamo smo imali fokalnu tačku u Sekretarijatu odn. u
7 većima. Siguran sam da vam je to dobro poznato, Časni Sude.

8 I to je bilo od velike pomoći. Mi smo pisali desetine,
9 ako ne i stotine zahteva za pomoć koji su u međuvremenu bili
10 izgubljeni, samo zato što nije postojao odgovarajući sistem. I
11 mislimo da bi bilo dobro da imamo jedno lice koje nije poznato
12 sada drugim zvaničnicima i koje bi moglo -- od kog bi mogli da
13 potiču tim zahtevi.

14 Mi smatramo da metod koji je predložila Odbrana g.
15 Veselija je najrazumniji i ima -- on sa sobom nosi određene
16 poteškoće, ali smatramo da je on razuman u datim okolnostima.
17 Hvala.

18 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

19 G. Ellis.

20 G. ELLIS: [Prevod] I mi podržavamo.

21 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] G. Nilsson, da li biste mogli da
22 nam kažete šta vi mislite o tim predlozima.

23 G. NILSSON: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

24 Kada je reč o zahtevu odn. predlogu Odbrane g. Veselija,
25 vi pitate da li je to primereno. Ne vidimo nikakve poteškoće s

1 tim u vezi. Zapravo, smatramo da bi to bilo od velike koristi.
2 To je prvo.

3 Ali bismo dodali da je to interno pitanje za kosovske
4 vlasti i kako će se oni organizovati naspram odgovora strana.
5 Mi ne možemo da utičemo na njih. Ukoliko Sekretarijat može da
6 pomogne, mi smo spremni da se obratimo kosovskim vlastima i da
7 vidimo da li su tamošnje vlasti spremne da nekoga imenuju kao
8 'fokal' -- da bude 'fokalna tačka'.

9 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

10 Onda pozivam Sekretarijat da se obrati relevantnim
11 vlastima, i da pokuša da nađe praktično rešenje, kao što ste
12 upravo i rekli. Pokušaćemo da pronađemo -- uspostavimo sistem
13 rada, a da ne izdajem neki nalog i pozivam vas da me izvestite
14 ukoliko niste uspeli da postignete neki dogovor sa kosovskim
15 vlastima.

16 G. NILSSON: [Prevod] Hvala, Časni Sude, to ćemo i
17 učiniti.

18 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Nilsson.

19 G. Strong.

20 G. STRONG: [Prevod] Časni Sude, da li bi mogao da se
21 odredi neki rok za to, jer kasnimo već s obzirom na to koliko
22 traje ovaj postupak, mi imamo zahteve koji su spremni da se
23 pošalju. To ne mora biti ništa obavezujuće, dakle, već više
24 sugestija i da kažemo recimo za dve nedelje ćemo znati kakva
25 je situacija. Hvala.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 90

1 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Strong.

2 Mislím da ovome treba da se da prioritet, g. Nilsson i
3 pozivam vas da počnete sa razgovorima već sutra ili početkom
4 sledeće nedelje. I da Odbranu izvestite za najviše dve nedelje
5 o tome šta ste postigli pod uslovom da dobijete relevantne
6 informacije, naravno.

7 G. NILSSON: [Prevod] Što se tiče Sekretarijata, mi možemo
8 za svega nekoliko dana da stupimo u kontakt sa kosovskim
9 vlastima. Ne mogu da kažem kada će oni odgovoriti, ali ćemo
10 insistirati da dobijemo odgovor što je ranije moguće.

11 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] G. Kehoe, mikrofón molimo.

12 G. KEHOE: [Prevod] Možda podržavamo ovo što je izneo g.
13 Strong.

14 I možemo očekivati da će kosovske vlasti reći da "Nemaju
15 ništa više, g. Nilsson" i reći će da je sve dato Tužilaštvu.
16 To je bio odgovor koji smo dobili u više navrata kada je reč o
17 dosijeima.

18 Ukoliko je to slučaj, a bio bih iznenađen da nije, da
19 vidimo šta će biti sledeći koraci i zato to sad kažem. Dakle,
20 zato pokažem da imamo neku prostoriju da bi dokumenti mogli da
21 se gledaju. I zato vam to kažem. Da imamo to na umu odmah,
22 možda ne za sve dosijee, ali za povećí broj.

23 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] G. Nixon [sic] želite li vi
24 nešto da kažete, g. Tužioče?

25 G. TIEGER: [Prevod] Mislím da g. Kehoe žuri. Zadatak g.

1 Nilssona je da se raspita s obzirom na zahtev g. Stronga da se
2 uspostavi 'fokalna tačka'.

3 Ukoliko se to uspe, onda ćemo videti šta ćemo dalje
4 raditi.

5 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] G. Kehoe.

6 G. KEHOE: [Prevod] Pa, nije da 'trčim pred rudu', slažemo
7 se. ja samo hoću da kažem da g. Nilsson ne bude iznenađen, ako
8 situacija bude onakva kakvom sam je opisao i dakle, očekivanje
9 je 50%-50% da će njihov odgovor biti takav kakav sam rekao i
10 šta onda da radimo.

11 Zatim, dakle, da li treba da čekamo dve nedelje, to je
12 sve što sam želeo da kažem. Da li sada 'trčim pred rudu'? Ja
13 sam uveren da će ti razgovori ovako izgledati kako sam ih
14 opisao.

15 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Videćemo najpre koji će biti
16 ishod pregovora između Sekretarijata i kosovskih vlasti, a na
17 temelju toga ćemo onda oceniti stanje stvari.

18 Pređimo sada na poslednju tačku dnevnog reda koje se tiče
19 izvođenja dokaza u ime žrtava.

20 Ja sam u nalogu o rasporedu pozvao Zastupnika žrtava da
21 nam kaže da li može da nam kaže da li će izvoditi dokaze
22 ukoliko je to slučaj u pogledu kojih pitanja i da li će neka
23 od žrtava koja učestvuju u postupku, želeti da iznese svoje
24 stanovište i bojazni.

25 Moj cilj je da se stanovište žrtava uvrsti u dokument o

1 primopredaji predmeta. Pozivam Zastupnika žrtava da iznese
2 opšte komentare u pogledu ovog pitanja, ukoliko želi u ovom
3 trenutku.

4 Izvolite.

5 G. LAWS: [Prevod] Hvala, Časni Sude. ja mogu da iznesem
6 naš stav.

7 Mislim da će nam to biti od pomoći. Naš stav je da mi
8 svakako želimo da iznesemo dokaze pred Pretresni panel ukoliko
9 nam se to dopusti. Mislim da će to verovatno biti na osnovu
10 pravila 114(5) uz dopuštenje Panela i verovatno će se raditi o
11 usmenim iskazima, zatim o dokumentima i vrlo moguće je da ćemo
12 zvati veštaka. Ti dokazi će biti usredsređeni na uticaj
13 krivičnog dela na žrtve koje učestvuju u postupku.

14 Očekujemo da ćemo izneti materijal putem stanovišta i
15 bojazni žrtava i moguće je da će biti nekih drugih područja
16 ovog predmeta, kojima ćemo se takođe baviti putem dokaza.

17 Nadam se da sam bio od pomoći i svakako ćemo se baviti o
18 više od samo jedne teme, ali kao što znate, imamo još 50
19 dodatnih žrtava, za koje je data preporuka da budu uvrštene u
20 taj postupak. Tu preporuku je dala Služba za učešće žrtava i
21 moguće je da ćemo imati još dokaza da izvedemo s obzirom na tu
22 situaciju.

23 Ne znamo koje dokaze ili iskaze te dodatne žrtve će
24 želeti da predoče i koja će se eventualno nova pitanja
25 pokrenuti. Nadam se da shvatate da u ovom trenutku mogu samo u

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 93

1 ograničenoj meri da vam budem od pomoći.

2 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala vam, g. Laws, to nam je od
3 velike koristi za sačinjavanje dokumenata o primopredaji
4 predmeta.

5 G. Kehoe.

6 G. KEHOE: [Prevod] Ako mi dopustite, da li g. Laws zna o
7 koliko svedoka govorimo, da li imate neku procenu?

8 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] G. Laws, da li želite da
9 odgovorite?

10 G. LAWS: [Prevod] Imamo 50 zahteva, prijava koje još nisu
11 rešene, tako da zaista ne bih mogao ništa više da kažem u ovom
12 trenutku.

13 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

14 Pređimo sada na datum sledeće Statusne konferencije.

15 G. KEHOE: [Prevod] Ako mi dopustite, želeo bih da vam
16 skrenem pažnju na nešto u duhu svih drugih tema. Daću vam
17 kasnije reč, osim ukoliko se to odnosi na izjašnjenje
18 Zastupnika žrtava.

19 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] --

20 G. KEHOE: [Prevod] Ne, tiče se nekih drugih proceduralnih
21 pitanja.

22 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Onda ću vam dati reč za par
23 minuta.

24 Pređimo na datum sledeće Statusne konferencije. U nalogu
25 o rasporedu, predložili smo da to bude u utorak, 18. oktobra,

1 međutim dva tima Odbrane su naveli da bi želeli da to bude
2 nakon isteka roka za podnošenje pretpretresnog podnesk.

3 Tako da, pozivam strane da nam kažu koja nedelja bi
4 najviše odgovarala za održavanje sledeće Statusne
5 konferencije.

6 Tužilaštvo.

7 G. TIEGER: [Prevod] Mi smo već govorili da smo uvek na
8 raspolaganju Sudu i ostajemo pri tome.

9 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

10 G. Kehoe.

11 G. KEHOE: [Prevod] Nedelja, od 24-tog. Znači nedelja
12 nakon podnošenja pretpretresnog podneska bi nama odgovarala.

13 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

14 G. Emmerson.

15 G. EMMERSON: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]
16 Isto tako. Odmah nakon podnošenja pretpretresnog podneska
17 ukoliko to prihvatate, Časni Sude.

18 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] G. Young.

19 G. YOUNG: [Prevod] Časni Sude, i mi smatramo da bi
20 nedelja od 24-tog bila idealna, dakle 25-tog ili nekog dana te
21 nedelje.

22 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

23 G. Ellis.

24 G. ELLIS: [Prevod] Imamo isti stav. Te nedelje.

25 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] G. Laws.

1 G. LAWS: [Prevod] I nama odgovara ta nedelja.

2 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Laws.

3 Dobićete Naloge o rasporedu, gde ću navesti i raspored
4 rada za tu Statusnu konferenciju, ali ću se postarati da vas
5 Služba za organizaciju rada u sudnici obavesti o datumu.

6 U ovom trenutku bih sada pitao strane u postupku i
7 učesnike, da li imaju neko dodatno pitanje koje žele da
8 pokrenu.

9 Tužilaštvo.

10 G. TIEGER: [Prevod] Ne, nemamo ništa. Hvala.

11 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

12 G. Kehoe.

13 G. KEHOE: [Prevod] Da, dva pitanja.

14 Najpre, kada je reč o svedocima, ja bih zatražio od
15 Tužilaštva da pogleda neke od javnih izjava koje su dali
16 svedoci. Ne znam da li su to zaštićeni svedoci ili ne, ali
17 neki ljudi su davali izjave u javnosti. Ukoliko su to
18 zaštićeni svedoci, onda bi trebalo da budu -- trebalo bi da
19 budemo zabrinuti zbog toga, ili bi njihove mere zaštite mogle
20 da budu ukinute.

21 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] To može da se uradi u *inter*
22 *partes* razgovoru sa Tužilaštvom.

23 G. KEHOE: [Prevod] Da, Časni Sude.

24 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala. I vaše drugo pitanje?

25 [BRISANO]

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 96

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Kehoe.

24 G. Emmerson.

25 G. EMMERSON: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]

1 Nemamo ništa da dodamo.

2 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

3 G. Tully.

4 G. TULLY: [Prevod] Ni mi nemamo ništa više.

5 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala. G. Ellis.

6 G. ELLIS: [Prevod] Ni mi nemamo ništa da dodamo.

7 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

8 G. Laws.

9 G. LAWS: [Prevod] Ni mi nemamo ništa da dodamo.

10 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala. Sada ćemo imati pauzu od
11 20 minuta i onda ćemo nakon pauze nastaviti s radom, kako bih
12 izdao nekoliko usmenih naloga u vezi sa pitanjima kojim smo se
13 danas bavili.

14 Pretres se prekida.

15 --- Pauza u 16:59h

16 --- Nastavak sa radom u 17:20h

17 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Pre nego što zaključimo današnje
18 zasedanje, izdaću prvi usmeni nalog, koji se odnosi na
19 jedinstvene istražne radnje u svetlu izjašnjenja strana u
20 postupku.

21 Nalažem Odbrani da dostavi obaveštenje o jedinstvenim
22 istražnim radnjama do 7. oktobra 2022. godine uključujući sve
23 informacije koje su neophodne za njihovu pripremu. Ukoliko bi
24 zahtev bio odobren, kao što su vrsta mera koje će biti
25 tražene, lokaciju gde te mere treba sprovesti kao i broj

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 98

1 svedoka sa kojima treba obaviti razgovor, ukoliko ih ima, kao
2 i predloženu proceduru za sprovođenje tražene mere. Zahtevi
3 kojima se opravdava potreba za primenu takvih mera, biće
4 podneti do 28. oktobra 2022. godine.

5 Time je zaključen moj prvi usmeni nalog.

6 Sada ću izdati drugi usmeni nalog koji se odnosi na
7 najavu Odbrane, alibijem.

8 Imajući u vidu izjašnjenja strana u postupku, nalažem
9 Odbrani da podnese najavu Odbrane, alibijem ili osnove za
10 izuzimanje od odgovornosti prema Pravilu 95(5) Pravilnika, do
11 28. oktobra 2022. godine.

12 Time je zaključen drugi usmeni nalog.

13 Sada ću izdati treći usmeni nalog, koji se odnosi na
14 saglasnost o pravnim i činjeničnim pitanjima.

15 Imajući u vidu izjašnjenja strana, nalažem stranama u
16 postupku prema Pravilu 95(3) Pravilnika da podnesu obaveštenja
17 u kome će navesti, da li su postigli saglasnost u vezi sa
18 pravnim ili činjeničnim pitanjima u vezi sa svojim predlozima
19 do 18. Novembra 2022. godine.

20 Time je zaključen moj treći usmeni nalog.

21 Sada ću izdati moj četvrti usmeni nalog, koji se odnosi
22 na prigovore, na usvajanju dokazne građe.

23 Prema Pravilu 95(2)(e) Pravilnika, nalažemo Odbrani da do
24 18. novembra 2022. godine, podnese prigovore koje ima u vezi
25 sa usvajanjem dokazne građe koja je obelodanjena, u meri u

1 kojoj je to moguće.

2 Time je zaključen četvrti usmeni nalog.

3 Sada ću izdati i peti usmeni nalog, koji se odnosi na
4 redigovane delove optužnice. Nalažem Tužilaštvu da do 28.
5 oktobra 2022. godine, dostavi obaveštenje o tome, kada sva
6 redigovana mesta iz optužnice treba da budu otklonjena prema
7 sadašnjem rasporedu zaštitnih mera.

8 Time je zaključen peti usmeni nalog.

9 Sada izdajem šesti usmeni nalog.

10 Nalažem Tužilaštvu da podnese provizorni spisak prvih 40
11 svedoka koje namerava da pozove na suđenje, do 18. novembra
12 2022. godine.

13 Time je zaključen moj šesti usmeni nalog.

14 Time je zeključeno današnje zasedanje.

15 Kao i obično, zahvaljujem stranama u postupku i
16 učesnicima na prisustvu, takođe, prevodiocima, stenografima,
17 audio-vizuelnim tehničarima i službenicima bezbednosti na
18 njihovoj pomoći.

19 Sada prekidamo sa radom.

20 --- Statusna konferencija se završava u 17:24
21 časova

22

23

24

25